

# BRUGERVEJLEDNING

## E110-D ECO



DA

**Brugsvejledning**  
(Original vejledning)



Bemærk: Læs vejledningen, før maskinen tages i brug

# STØVFRI.DK



**EUREKA**  
FLOOR CLEANING MACHINES

# INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| PRÆSENTATION.....                                                | 4  |
| MASKINIDENTIFIKATION .....                                       | 5  |
| GENERELLE ADVARSLER OG RÅD .....                                 | 6  |
| UDPAKNING .....                                                  | 9  |
| MASKINBESKRIVELSE .....                                          | 12 |
| HOVEDFUNKTIONER OG BETJENINGSELEMENTER.....                      | 14 |
| BREMSEPEDAL.....                                                 | 17 |
| JUSTERING AF BREMSEPEDAL .....                                   | 17 |
| AKTIVERING OG FRIGØRELSE AF BØRSTERNE ELLER SLIBESKIVERNE.....   | 17 |
| JUSTERING AF SKRABEREN .....                                     | 18 |
| MONTERING AF SKRABEREN .....                                     | 18 |
| JUSTERING AF MÆNGDEN AF OPLØSNING PÅ BØRSTERNE .....             | 19 |
| PÅFYLDNING AF TANKEN TIL RENGØRINGSOPLØSNING.....                | 19 |
| LØFT AF SPRØJTEAFSKÆRMNING TIL FORVASK .....                     | 20 |
| DOSERINGSENHED TIL RENGØRINGSMIDDEL .....                        | 20 |
| MONTERING AF SLIBESKIVEN PÅ SKIVEPAD-HOLDEREN.....               | 20 |
| SKYLNING AF RENGØRINGSMIDDEL-DOSERINGSSYSTEMET.....              | 21 |
| BETJENING AF RENGØRINGSMIDDEL-DOSERINGSSYSTEMET.....             | 21 |
| AFBRYDER TIL UDKOBLING AF BØRSTE OG VANDPUMPE.....               | 21 |
| BRUG AF MASKINEN .....                                           | 22 |
| VEDLIGEHOLDELSE .....                                            | 23 |
| TØMNING OG RENGØRING AF OPSAMLINGSTANKEN.....                    | 23 |
| RENGØRINGSANVISNINGER FOR ECO-SYSTEM.....                        | 24 |
| TØMNING OG RENGØRING AF OPLØSNINGSTANKEN.....                    | 24 |
| KONTROL AF BØRSTER ELLER SLIBESKIVER.....                        | 25 |
| RENGØRING AF FILTERET TIL RENGØRINGSMIDDEL-OPLØSNINGEN .....     | 25 |
| RENGØRING AF SKRABEREN .....                                     | 25 |
| UDSKIFTNING AF SKRABERBLADENE.....                               | 26 |
| VENDING ELLER UDSKIFTNING AF STÆNKSKEKÆRMENS BLAD.....           | 26 |
| RENGØRING AF FORDELERE TIL RENGØRINGSMIDDEL-OPLØSNINGEN.....     | 27 |
| KONTROL OG UDSKIFTNING AF SIKRINGER .....                        | 28 |
| SMØREPUNKTER .....                                               | 29 |
| KONTROL ELLER UDSKIFTNING AF OLIE I DRIVHJULSREDUKTIONSGEAR..... | 29 |
| RENGØRING AF SUGEFILTERET.....                                   | 29 |
| KONTROLLÉR PAKNINGEN PÅ DÆKSELET .....                           | 30 |
| OPLADNING AF BATTERIER .....                                     | 30 |
| TEKNISKE MÅLTEGNINGER .....                                      | 31 |
| EKSTRAUDSTYR .....                                               | 32 |
| UDTRÆKKELIG SKUREBØRSTE I HØJRE SIDE.....                        | 32 |
| TEKNISK OVERSIGT .....                                           | 34 |
| SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSEREGISTRERINGER .....                  | 36 |
| FEJLFINDINGSOVERSIGT .....                                       | 42 |
| EU-OVERENSSTEMMELSESEKSLÆRING .....                              | 49 |

## FRA RAMME 110005670524

# PRÆSENTATION

Vores virksomhed, som er førende inden for produktion af industrielle rengøringsmaskiner, glæder sig over at byde dig velkommen som ejer af denne gulvasker og er overbevist om, at du bliver fuldt ud tilfreds. Under brug vil du opleve den kvalitet, robusthed og de anvendelsesmuligheder, den tilbyder. Denne gulvasker er velegnet til privat, industriel og offentlig brug. Denne manual beskriver de forskellige installationsprocedurer, betjening og vedligeholdelsesopgaver, der er nødvendige for at holde din gulvasker i optimal drift. Det er almindelige vedligeholdelsesopgaver, som enhver operatør kan udføre med udstyr, der normalt findes i en virksomhed. Ved særlige opgaver bedes du kontakte fagkyndigt personale.

VORES VIRKSOMHED ARBEJDER LØBENDE PÅ AT FORBEDRE SINE PRODUKTER OG FORBEHOLDER SIG RETTEN TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER OG FORBEDRINGER, NÅR DET ER NØDVENDIGT, UDEN NOGEN FORPLIGTELSE TIL AT OPGRADERE TIDLIGERE SOLGTE MASKINER.

## ADVARSEL!

**MASKINEN ER IKKE GODKENDT TIL KØRSEL PÅ OFFENTLIGE VEJE.**

FØR MASKINEN TAGES I BRUG, ELLER DER UDFØRES ARBEJDE PÅ DEN, SKAL ALLE PROCEDURER OG ADVARSLER I DENNE MANUAL LÆSES OG FORSTÅS. NØJE OVERHOLDELSE AF GÆLDENDE REGLER OG ANVISNINGERNE I DENNE MANUAL, SAMMEN MED OPERATØRENS OPMÆRKSOMHED OG FORSIGTIGHED, ER DEN BEDSTE GARANTI MOD ULYKKER, DER KAN OPSTÅ PÅ ARBEJDSPLADSEN.

GULWASKERE ER KONSTRUERET TIL AT GIVE MAKSIMAL SIKKERHED, NÅR DE BRUGES I HENHOLD TIL ANVISNINGERNE. DENNE MASKINE ER BEREGET TIL ERHVERVSMÆSSIG BRUG, F.EKS. PÅ HOTELLER, I SKOLER, PÅ HOSPITALER, I FABRIKKER, I BUTIKKER, PÅ KONTORER OG I ANDRE VIRKSOMHEDER.

DENNE MASKINE ER IKKE BEREGET TIL BRUG AF PERSONER (HERUNDER BØRN) MED NEDSAT FYSISK, SANSEMÆSSIG ELLER PSYKISK FUNKTIONSEVNE, ELLER SOM MANGLER ERFARING OG KENDSKAB. BØRN SKAL HOLDES UNDER OPSYN FOR AT SIKRE, AT DE IKKE BRUGER UDSYRET SOM LEGETØJ.

BRUGERMANUALEN ER EN INTEGRERET DEL AF GULWASKEREN OG SKAL FØLGE DEN HELE VEJEN FREM TIL BORTSKAFFELSE.

I henhold til direktiv 2006/42/EF samt DPR 459 af 24/07/1996 og efterfølgende opdateringer oplyses det, at: Med "operatør" forstås den eller de personer, der har ansvaret for at installere, betjene, justere, udføre rutinemæssig vedligeholdelse, rengøre, reparere og transportere maskinen.

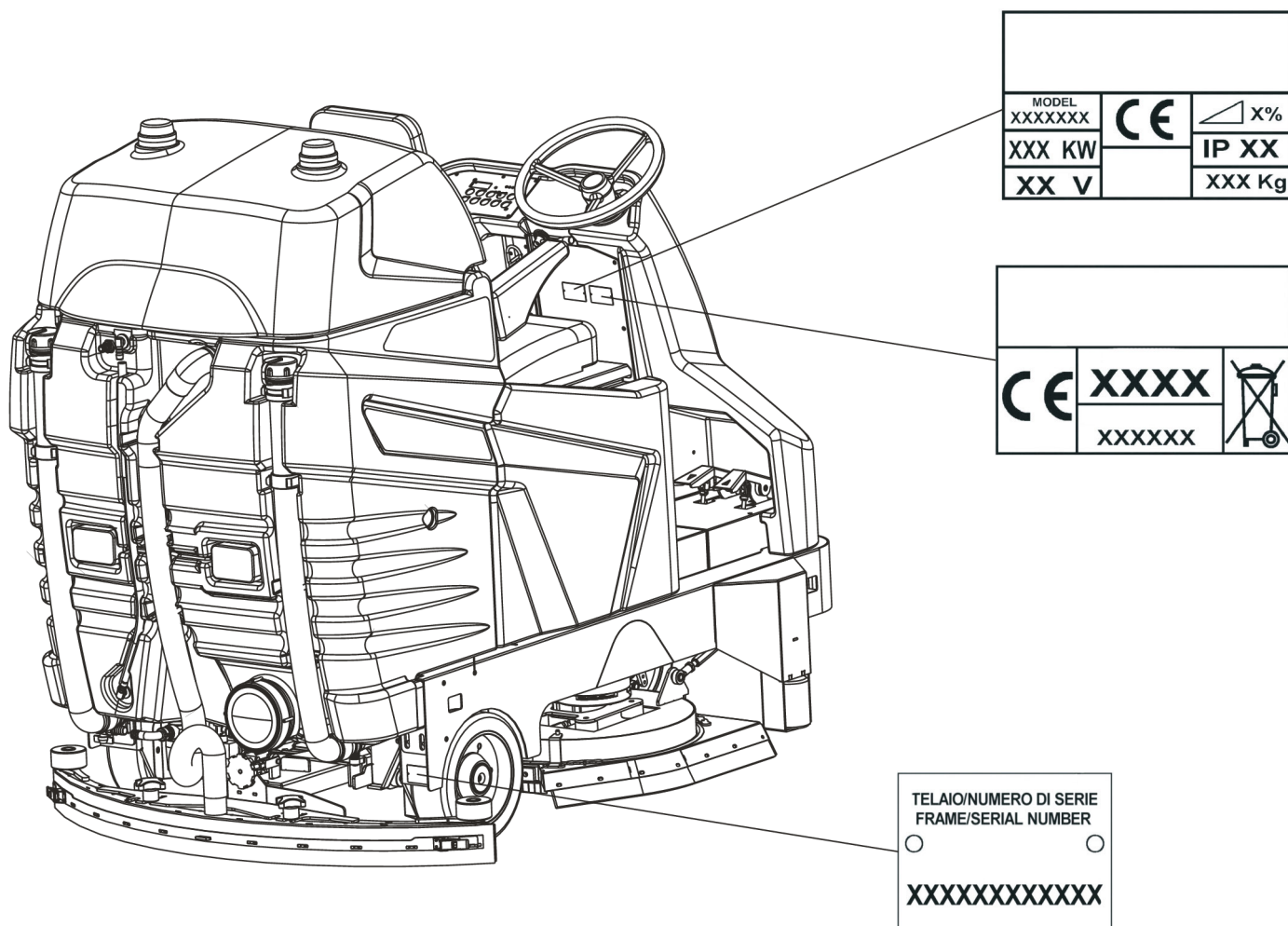
Denne virksomhed kan ikke holdes ansvarlig for problemer, skader, uheld eller andre forhold, der skyldes manglende kendskab eller manglende overholdelse af procedurerne i denne manual, eller som følge af forkert brug af maskinen. Virksomheden kan heller ikke holdes ansvarlig for ændringer eller montering af dele og/eller tilbehør uden forudgående godkendelse.



**NØDSITUATIONER VED BRAND: BRUG KUN PULVERSLUKKER. VED UNORMAL FUNKTION (UKONTROLLERET HASTIGHEDSSTIGNING, OVEROPHEDNING, ...) SKAL MASKINEN SLUKKES STRAKS**

# MASKINIDENTIFIKATION

Maskinen og producenten identificeres via tre skilte til venstre for førersædet.



Brug disse oplysninger, når du bestiller reservedele, eller når du sender en forespørgsel til producenten.

Fejemaskinerne overholder EØF-direktiverne og bærer CE-mærket.

# GENERELLE ADVARSLER OG RÅD

## FARE – ADVARSELSSKILTE



DETTE SYMBOL FREMHÆVER ALLE HANDLINGER, DER KAN UDGØRE EN POTENTIEL FARE FOR OPERATØREN. FØLG DERFOR DE BETINGELSER, SOM ER ANGIVET MED DETTE SYMBOL



BRUG AF HANDSKER ER PÅBUDET



BRUG AF BESKYTTELSESBRILLER ER PÅBUDET



ADVARSEL: BEVÆGELIGE DELE, RISIKO FOR AT FÅ HÆNDERNE I KLEMME



ADVARSEL: MÅ IKKE BLIVE VÅD

Udstyr markeret med denne angivelse må ikke blive vådt  
(det er typisk elektriske komponenter)



Brug dampsikringsmaske ved anvendelse af ætsende rengøringsmidler



## OPERATØRENS ANSVAR

- Operatøren har ansvaret for den daglige drift og service af maskinen;
- Operatøren skal passe på maskinen og sørge for, at den holdes i god og funktionsdygtig stand;
- Operatøren skal give besked til nærmeste leder eller den tekniske afdeling, når planlagt vedligeholdelse er nødvendig, f.eks. ved skade eller brud;
- Operatøren må ikke transportere personer, dyr eller genstande på maskinen;
- Ved flytning af maskinen skal de gældende sikkerhedsregler for færdsel overholdes;
- Maskinen må ikke bruges til giftige eller sundhedsskadelige materialer;
- Lad aldrig personer komme ind i maskinens arbejdsområde;
- Efterlad aldrig gulvaskeren med nøgle og nødstop aktiveret/indsat;
- Aktivér håndbremsen;
- Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, henvises der til procedurerne i de relevante kapitler;
- Saml aldrig snor, tråd, wire eller andet op, som kan vikles sig om børsterne og beskadige dem;
- Opsug aldrig træstykker, plastaffald m.m., da det kan tilstoppe sugeslangen;
- Fjern eller ændr aldrig skilte/plader på maskinen.

## VIGTIG MEDDELELSE

ADVARSEL! I DE SENESTE ÅR ER DER BLEVET UDVIKLET OG MARKEDSFØRT EN NY, AGGRESSIV TYPE RENGØRINGSMIDDEL BASERET PÅ OPLØSNINGSMIDLER. DETTE MIDDEL KALDES I ØJEBLIKKET "DETER-SOLVENT". SELV OM OPLØSNINGSMIDLET I PRODUKTET UDVINDES AF FRUGTER, SKAL DET STADIG BETRAGTES SOM ET "OPLØSNINGSMIDDEL". POLYETHYLENMATERIALET, DER ANVENDES I SKRUBBETANKENE, ER BLANDET MED EN % GUMMI. HVIS "DETER-SOLVENT" EFTERLADES I SKRUBBERENS TANK(E) I LÆNGERE TID, KAN DET ANGRIBE GUMMIETS MOLEKYLER, HVILKET KAN FÅ TANKEN TIL AT SVULME OP OG REVNE. HVIS "DETER-SOLVENT" ANVENDES, ER DET OBLIGATORISK AT SKYLLE TANKENE GRUNDIGT, NÅR MASKINEN STOPPER MED AT ARBEJDE.



## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af maskinen skal udføres af personale, der er korrekt oplært til opgaven, kender betjeningen til at frakoble energikilder og er fortrolige med maskinens egenskaber for at undgå farlige situationer.

Rengør maskinens afdækninger, paneler og betjeningsdele med en klud opvredet i vand eller en opløsning af rengøringsmiddel.

Der må ikke anvendes opløsningsmidler som benzin, alkohol osv.

Lad specialuddannet personale rengøre de elektriske komponenter, og anvend ikke-ætsende produkter, der er egnede til elektriske kredsløb.

Vedligeholdelse af maskinen skal udføres af specialuddannet personale med indgående kendskab til maskinen og dens komponenter.

Al vedligeholdelse og rengøring skal foretages, mens maskinen er slukket, alle mekanismer står stille, de varme dele er kølet af, og batteriet er frakoblet.

Ved rengøring med trykluftpistol skal øjne og ører beskyttes.

## OPBEVARING AF MASKINEN

Hvis maskinen ikke bruges i længere perioder, er det nødvendigt at:

- Oplade batterierne før opbevaring, da afladede batterier kan tage skade;
- Tømme og vaske tankene som beskrevet i det relevante afsnit;
- Fjerne rengøringsmiddelbeholderen, hvis den er monteret;
- Rengøre filteret på sugeslangen til rengøringsmiddel i beholderen;
- Skulle doseringssystemet for rengøringsmiddel;
- Rengøre filteret til rent vand, tømme filterbeskyttelsen og dræne systemet helt for vand;
- Rengøre ECO-SYSTEM-kredsløbet og sikre gennemskylning med vand;
- Rengøre maskinen indvendigt og udvendigt;
- Holde børster og gummiskraber løftet;
- Låse maskinen med parkeringsbremsen og tage nøglen ud;
- Frakoble batteriforbindelserne;
- Opbevare maskinen et beskyttet sted, inden for et temperaturområde på 5°C / 40 °C og et fugtighedsområde på 30 % / 80 %;



## SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FOR OPERATØRER OG TEKNIKERE

- Maskinen må ikke anvendes af ikke-autoriseret personale, som ikke er oplært i korrekt brug, eller af personer påvirket af stoffer, der kan nedsætte deres reflekser (alkohol, psykofarmaka, narkotika osv.)
- Brug ikke maskinen i brandfarlige områder eller steder med eksplosionsfare;
- Opsaml ikke glødende/brændende materiale eller andet, der kan forårsage brand;
- Fjern ikke afskærmninger eller beskyttelsesdele, mens maskinen er i drift;
- Brug ikke maskinen til at rengøre genstande;
- Påbegynd ikke vedligeholdelsesarbejde, mens dele er i bevægelse;
- Beskyt øjne og ører ved brug af trykluft- eller vandpistol til rengøring af maskinen;
- Ved løft af maskinen skal der anvendes løfteudstyr, der er egnet til at bære maskinens vægt;
- Undgå åben ild og gnister i nærheden af maskinen;
- Frakobl batterikablerne, før der arbejdes på det elektriske kredsløb;
- Undgå kontakt med batterisyre;
- Kør forsigtigt på ujævnt eller nedbrudt underlag og på skråninger;
- Sæt farten ned på skråninger og glatte overflader;
- Sørg for, at maskinen ikke udsættes for regn og dårligt vejr, hverken under kørsel eller i stilstand;
- Maskinens driftstemperatur skal holdes inden for + 5 °C / + 40 °C;
- Luftfugtigheden bør holdes inden for 30% / 80 %.

### OPDATERING AF BRUGERVEJLEDNINGEN

Ved større ændringer på maskinen eller montering af nye dele skal den opdaterede dokumentation sendes til forhandleren sammen med den købte del eller som en opdatering til manualen.

### ARBEJDSGIVERENS ELLER MASKINEJERENS FORPLIGTELSE

Arbejdsgiveren eller ejeren af maskinen har ansvaret for at udlevere brugervejledningen til alt personale, der skal betjene maskinen. Arbejdsgiveren eller ejeren forpligter sig desuden til at opdatere manualen med den dokumentation, som producenten fremsender, hvis der foretages ændringer på maskinen.

## BORTSKAFFELSE



Al emballage kan genanvendes. Emballagen må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal afleveres på de relevante indsamlingssteder.



### UDTJENTE BLYSYREBATTERIER

Brugte batterier betragtes som farligt, giftigt affald og skal derfor udelukkende afleveres til indsamlingsvirksomheder med særlig godkendelse (kontrollér dette ved aflevering).

### MATERIALER OPSAMLET AF MASKINEN

Affaldet, som maskinen opsamler, skal afleveres til den relevante kommunale renholdelses-/affaldsordning, da det betragtes som husholdningslignende affald. Maskinen må ikke bruges til at opsamle giftige eller sundhedsskadelige materialer.

### SKROTNING AF MASKINEN

Ved skrotning skal materialerne, som maskinen består af, bortskaffes korrekt. Det er obligatorisk at aflevere maskinen til autoriserede indsamlingsvirksomheder, som bortskaffer olie, filtre, plast, metal, elmotorer, printkort osv. i overensstemmelse med gældende lovgivning. Udtjent udstyr indeholder værdifulde genanvendelige materialer og bør derfor afleveres på de relevante indsamlingssteder. Bortskaffelse af udtjent udstyr skal ske via sorteret affaldsindsamling.

### BORTSKAFFELSE AF OPSAMLINGSTANKENS VÆSKE

Inden den transporteres til særlige rensningsanlæg, skal væsken fra opsamlingstanken bortskaffes på egnede modtagepladser.



### BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR



## TRANSPORT

Maskinen skal fastgøres på en palle, så den er nemmere og mere sikker at transportere.

Ved modtagelse af maskinen skal du kontrollere, at emballagen er i god stand – ved skader skal transportøren informeres.

VÆR OPMÆRKSOM VED TRANSPORT AF MASKINEN VED TEMPERATURER UNDER 0°C FOR AT UNDGÅ, AT VANDET I TANKENE OG RØRENE FRYSER TIL.

TØM TANKENE, FJERN SIEN FRA FILTERET TIL RENT VAND, OG LAD VANDET LØBE HELT UD AF RØRENE.



### TRANSPORT – HÅNTERING

Når maskinen flyttes fra ét sted til et andet, anbefales det at:

- Undlade at læsse den på køretøjet med en gaffeltruck for at undgå skader;
- Låse maskinen fast med parkeringsbremsen;
- Fastgøre den sikkert på køretøjet med stropper, reb og kæder;

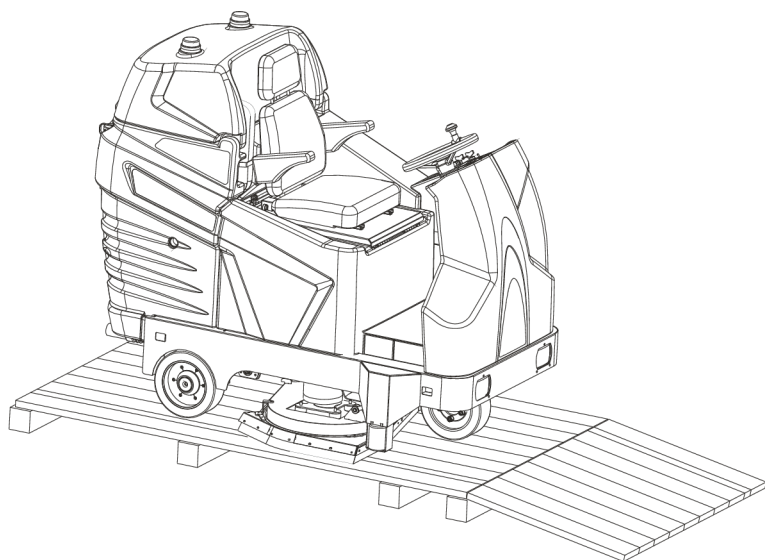


### TRANSPORT AF MASKINEN VED MANUEL SKUBNING

Ved transport ved manuel skubning må maskiner med elektronisk fremdrift udelukkende skubbes i gangtempo. Den må ikke trækkes med gaffeltrucks



## UDPAKNING



Sørg for, at alle dele på følgende liste er til stede, før maskinen pakkes ud:

- skraber;
- batterikabel med stik, polklemmer og polafdækninger;
- indbygget batterioplader.

BEMÆRK: børster, skiver og skive-/pad-holdere skal købes separat

Følg nedenstående anvisninger for at pakke maskinen ud:

- Fastgør den skrå rampe til pallens forreste del, som vist på figuren;
- Fjern beslagene, der fastholder forhjulene, samt eventuelle andre anordninger;
- Brug den skrå rampe;

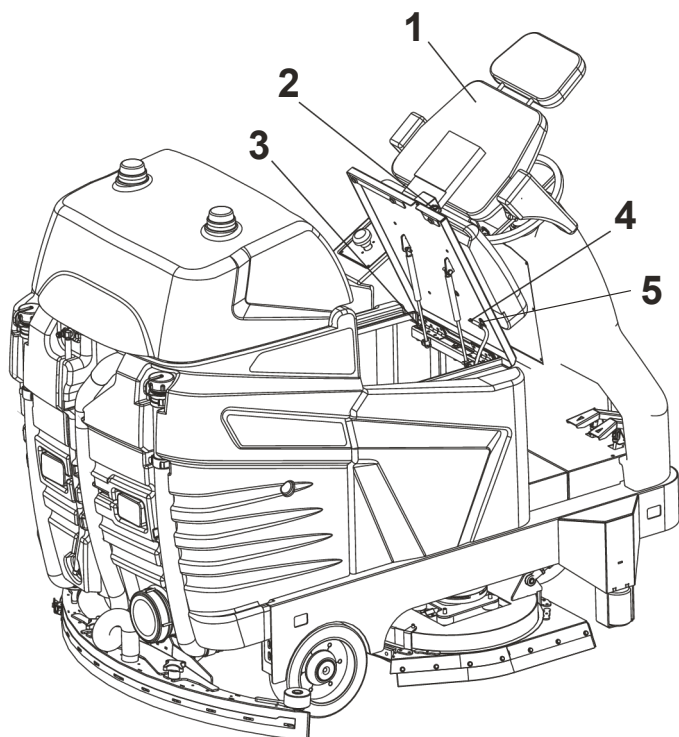
**FORSIGTIG: BRUG IKKE EN GAFFELTRUCK TIL AT FJERNE MASKINEN FRA PALLEN, DA DET KAN BESKADIGE MASKINEN.**



## INSTALLATION AF BATTERIER

**FORSIGTIG: BRUG BESKYTTESHANDSKER OG -BRILLER VED HÅNDTERING AF BATTERIER, OG UNDGÅ ENHVER KONTAKT MED SYREN I BATTERIERNE. FORSIGTIG: MASKINENS STYREPRINT OG BATTERIOPLADER LEVERES FRA PRODUKTIONEN KONFIGURERET TIL BRUG MED BLYSYREBATTERIER. HVIS DER ANVENDES GELBATTERIER ELLER AGM-BATTERIER, SKAL MASKINENS STYREPRINT OG BATTERIOPLADER INDSTILLES. KONTAKT EN FORHANDLER ELLER EN TEKNIKER, FØR DISSE BATTERITYPER MONTERES.**

Se specifikationsarket for batterityper og -størrelser, der passer til maskinen.



Følg instruktionerne nedenfor for at montere batterierne på maskinen:

Parker maskinen på et plant underlag, aktiver bremsen, og tag nøglen ud;

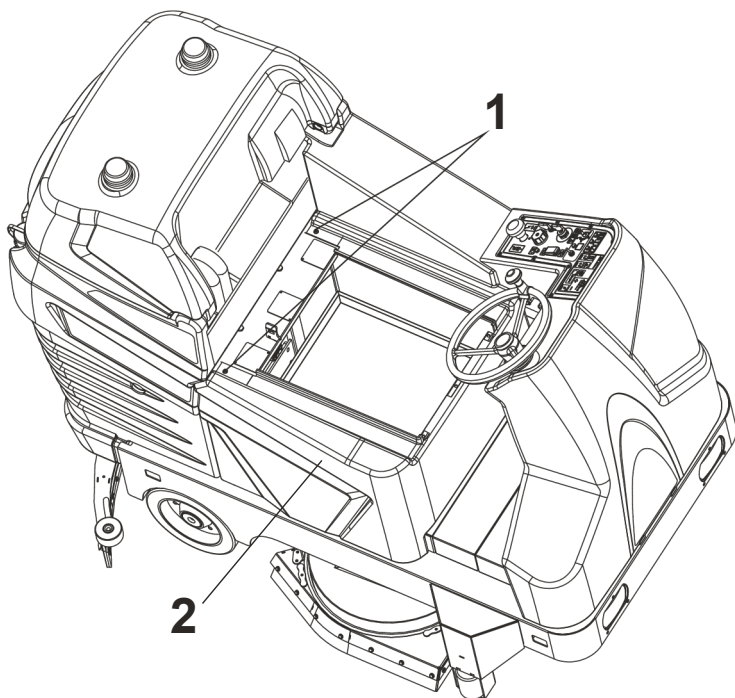
Åbn sædets dæksel pos.1 ved at frigøre den særlige sikkerhedskrog pos.2;

Fjern møtrikken pos.5;

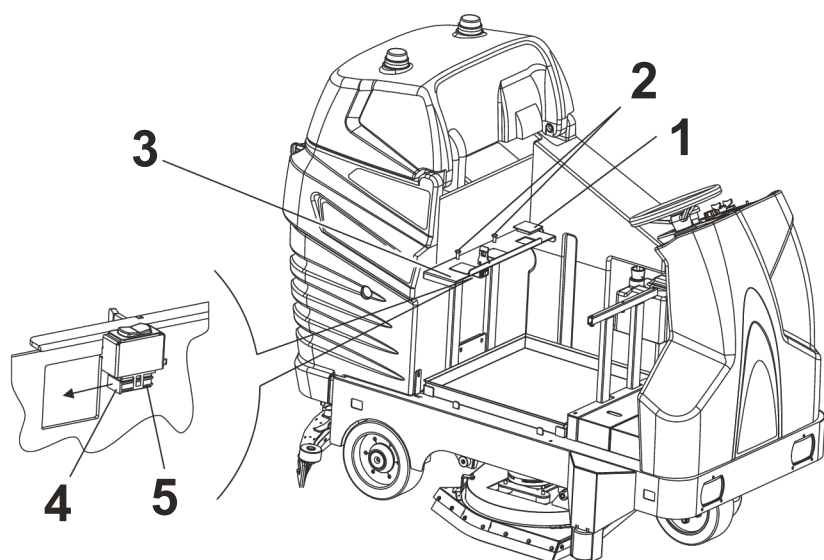
Frakobl kablerne til sædets sikkerhedsanordning pos.7;

Fjern de 3 skruer pos.3;

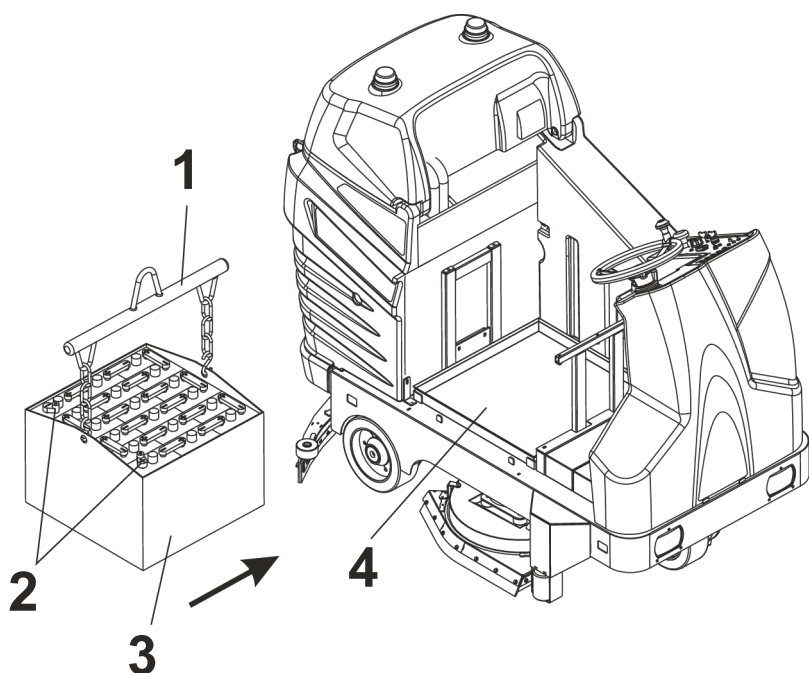
Løft motorhjelm pos.1;



- Fjern de 2 skruer pos.1; •
- Fjern batteridækslet pos.2;

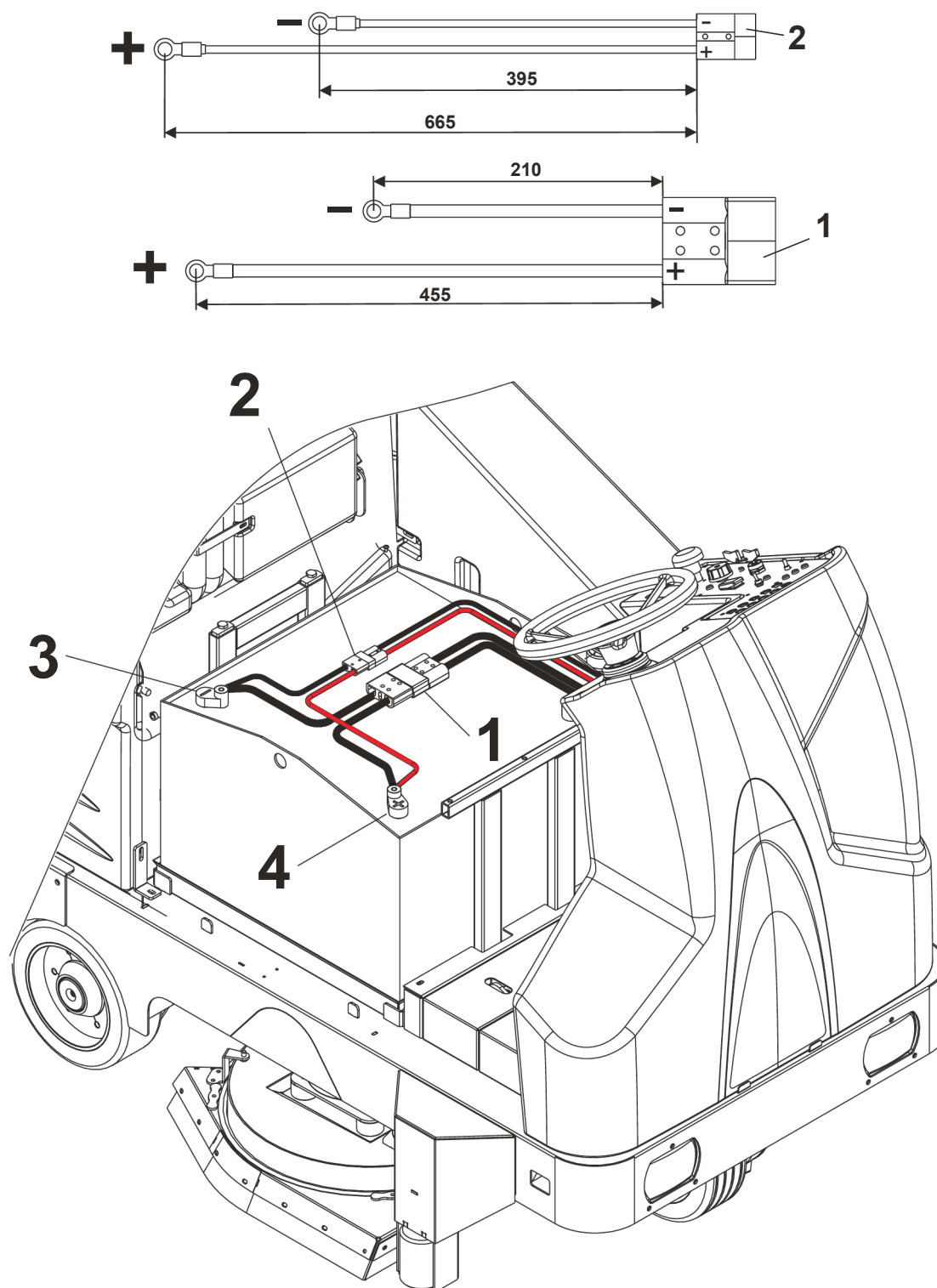


- Fjern de 3 metalpladehætter
- pos.1; • Fjern de 2 bolte pos.2; •
- Træk sikkerhedshåndtaget pos.4 i den retning, pilen viser, og afmonter stikket pos.5 fra kontakten;



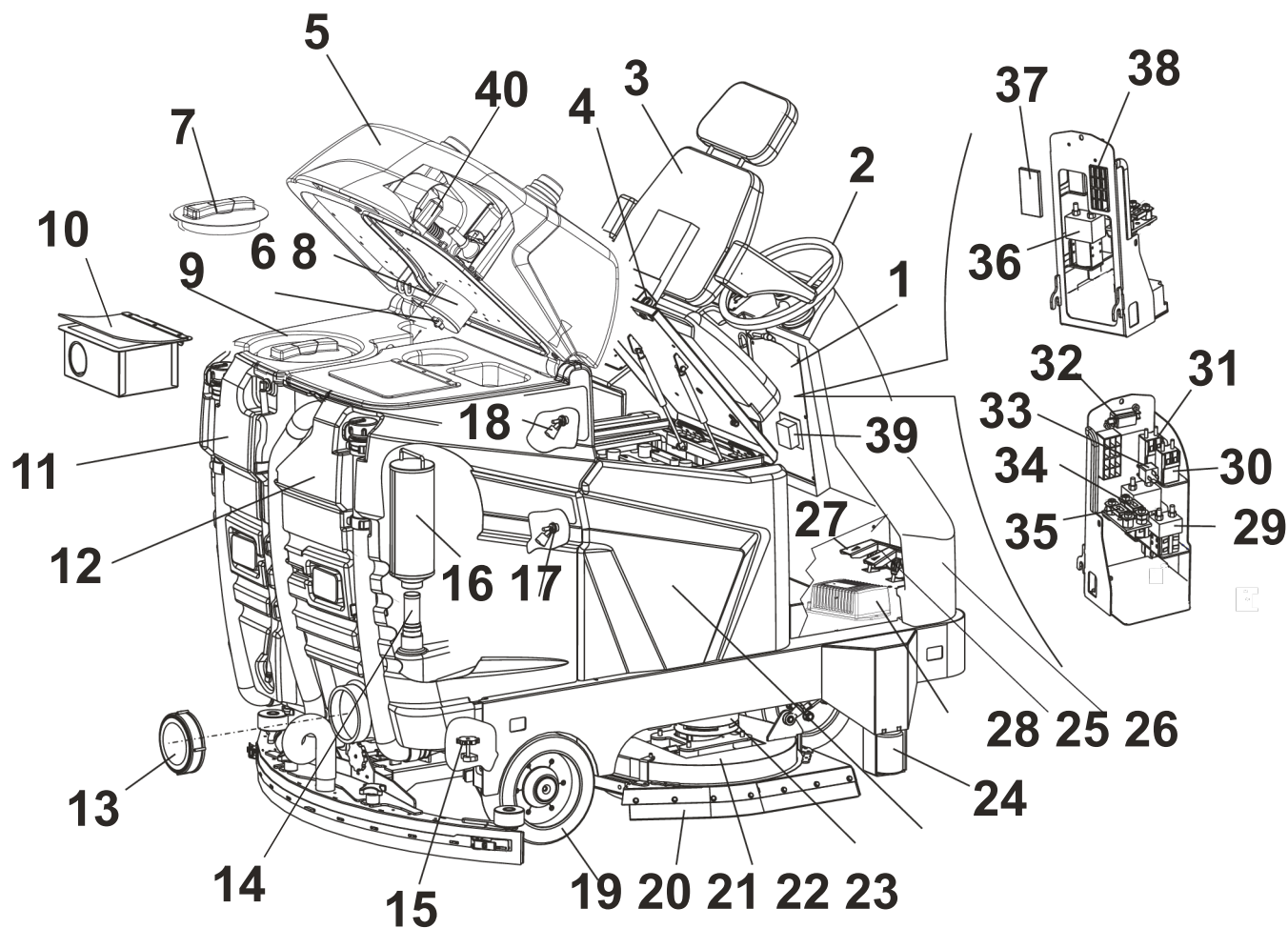
- Ved montering af batteriet pos.3 løftes det med en traverskran, en vogn eller en kran, og der anvendes en løftebjælke pos.1 samt kæder eller stropper til fastgørelse; • Placer batteriet i det dertil beregnede rum pos.4 i maskinen ved at føre det ind i den retning, pilen angiver, og undgå at sænke det ned ovenfra. Vend polerne pos.2 mod maskinens højre side som vist på illustrationen.

## BATTERITILSLUTNING



- Når batteriet er placeret i maskinen, tilsluttes kablerne.
- Maskinen har 3 stik, som vist i figur A:
  - Batteristik til strømforsyning af maskinen;
  - Stik til batterioplader.
- Tilslut kablerne fra stik 1 og 2 til den negative pol 3 og den positive pol 4 i henhold til polariteten;
- Tilslut stik 1-2 til de tilsvarende stik på maskinen;
- Monter alle maskinens komponenter igen, og tilslut dem på ny;

# MASKINBESKRIVELSE



**1.** INSPEKTIONSLÅGE TIL SIKRINGER

**2.** HÅNDHJUL

**3.** SÆDE 12

**4.** ÅBNEMEKANISME TIL KABINE OG SÆDE

**5.** LÅG OG SÆDE TIL SUGEMOTOR

**6.** SUGEFILTER

**7.** LÅG TIL RENTVANDSTANK

**8.** FILTERSPÆRRE-ENHED

**9.** FYLDNING AF  
RENGØRINGSOPLØSNING

**10.** PAKNING TIL OPSAMLINGSMATERIALE

**11.** RENTVANDSTANK

**12.** OPSAMLINGSTANK

**13.** DÆKSEL TIL INSPEKTIONSLUGE PÅ OPSAMLINGSTANK

**14.** ECO-SYSTEM SIKKERHEDSFILTER

**15.** JUSTERING AF MAKSIMALT TRYK PÅ SKRABER

**16.** ECO-SYSTEM FILTER

**17.** ECO-SYSTEM FLYDERENHED

**18.** MAKSIMUMNIVEAU-FLYDER I OPSAMLINGSTANK

**19.** Baghjul

**20.** Stænkskærm

**21.** Børstebakke

**22.** Børstemotor

**23.** Batteriplads

**24.** Kofanger-rulle

**25.** Pedal til fremkørsel

**26.** Maskinens frontnæse

**27.** Pedal til baglænskørsel

**28.** Kørestyringskort

**29.** Fjernkontakt til børste

**30.** Fjernkontakt til sugeenhed

**31.** Fjernkontakt til frigivelse af børste

**32.** Sikring til beskyttelse af børstefrigivelse

**33.** Relæ

**34.** 80A sikring til spidsbelastningsbeskyttelse af  
børsteindgang

**35.** 125A sikring til beskyttelse af drivsystem

**36.** Fjernkontakt til fremkørsel

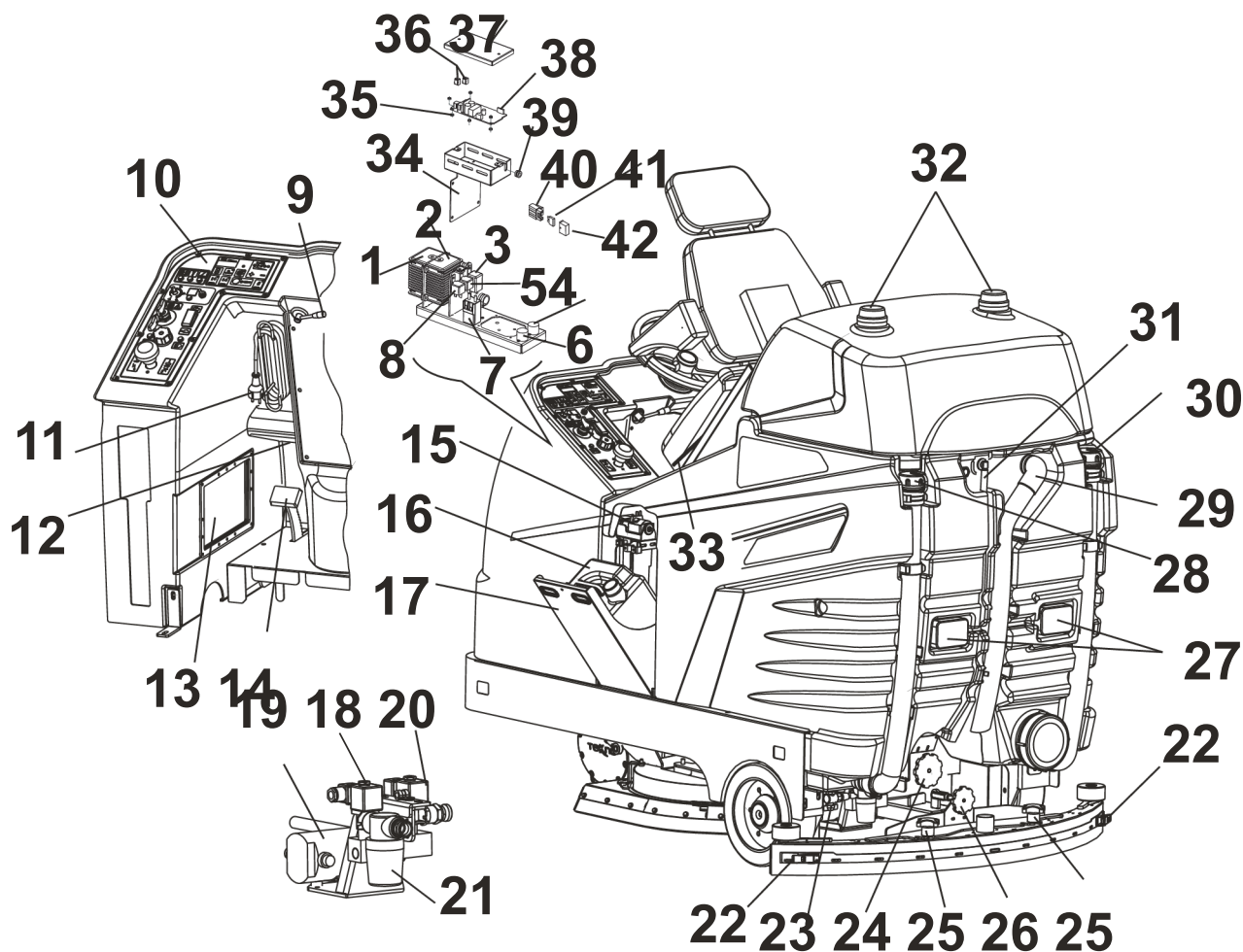
**37.** Dæksel til sikringsholder

**38.** SIKRINGSHOLDER

**39.** AFBRYDERKONTAKT

**40.** ECO-SYSTEM RENGØRINGSENHED

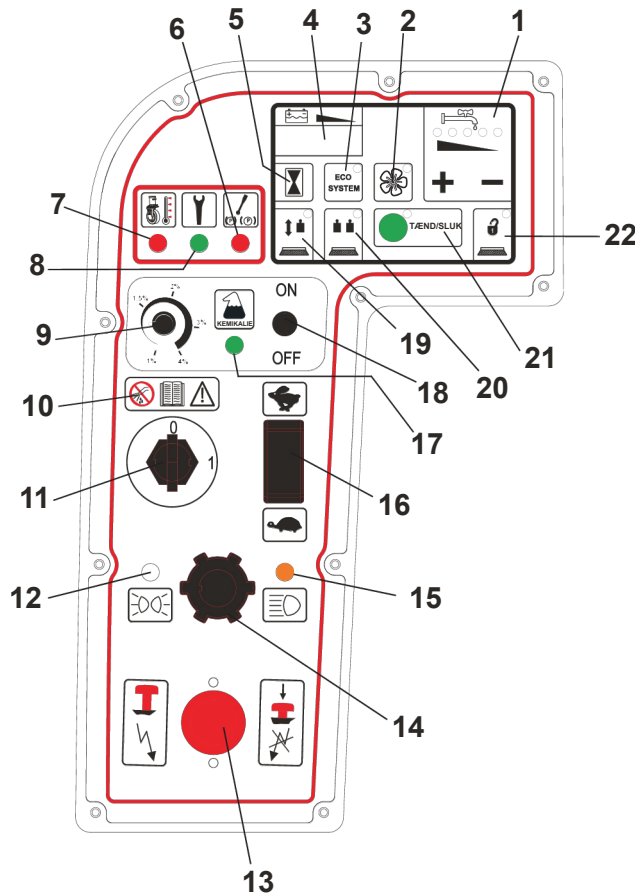
# MASKINBESKRIVELSE



1. TRANSFORMATOR NR. 2 36V-24V (LYS)
2. TRANSFORMATOR NR. 1 36V-24V (SERVICEFUNKTIONER) 13
3. BLINKLYS - INTERMITTERENDE FUNKTION
4. RELÆ TIL BAKLYS
5. SUMMER FOR AKTIVERET HÅNDBREMSE
6. ALARM-SUMMER FOR MOTORTEMPERATUR
7. FJERNKONTAKT TIL SERVICE
8. ALARMRELÆ FOR TRÆKMOTORTEMPERATUR
9. ANORDNING TIL LÅSNING OG OPLÅSNING AF PARKERINGSBREMSE
10. KONTROLPANEL
11. KABEL TIL BATTERILADER
12. KØLEVENTILATOR (UNDER BATTERIOPLADNING)
13. BATTERILADER
14. FODBREMSE
15. PUMPE TIL RENGØRINGSMIDDEL
16. DUNK TIL RENGØRINGSMIDDEL
17. RUM TIL RENGØRINGSMIDDEL-DUNK
18. ECO-SYSTEM MAGNETVENTIL
19. MAGNETVENTIL TIL RENT VAND
20. Opløsningspumpe
21. Rentvandsfilter
22. Krog til låseplade for bageste skraberblad

23. Hane på rentvandstank
24. Håndhjul til trykjustering af skraber
25. Låseknopper til skraber
26. Håndhjul til hælningsjustering af skraber
27. Baglygter
28. Aftapningslange til opløsning
29. Vakuumslange til skraber
30. Aftapningslange til opsamlingstank
31. Niveau i opløsningstank
32. Rotorblink
33. Greb til sædejustering
34. Kortboks
35. Afstandsstykke
36. Stikforbinder
37. Dæksel
38. Styrekort
39. FAIR-LED
40. Sikringsholder
41. Sikringer 5A
42. Dæksel

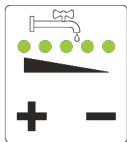
# HOVEDFUNKTIONER OG BETJENING



## KNAPPER TIL VANDJUSTERING

Brug knapperne + eller - til at indstille den maksimale vandmængde, der skal bruges under arbejdet.

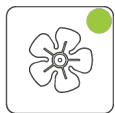
1



Tryk på + for at øge vandmængden; de 5 grønne LED-lys på panelet tænder gradvist ét ad gangen. Hvert LED-lys svarer til en forudindstillet maksimal vandmængde.

Tryk på - for at reducere vandmængden; de 5 LED-lys slukker gradvist ét ad gangen. Vandet afbrydes, når alle LED-lys er slukket. Maskinen husker den valgte vandmængde, også selv om den slukkes. Hvis alle 5 LED-lys begynder at blinke samtidig, betyder det, at der ikke er opløsning i tanken.

2



## KNAP TIL SUGEVIFFE

Hvis sugeviften er slukket, kan du tænde den med denne knap; skraberen sænkes, og en grøn indikatorlampe tænder. Hvis sugeviften allerede er tændt, begynder lampen at blinke, når du trykker på knappen, men sugefunktionen fortsætter i et fast tidsrum. Når tiden er gået, løftes skraber, og sugefunktionen slår fra. Advarselsslampen blinker også, når maskinen kører baglæns, for at vise at skraber løftes fra gulvet. Sugefunktionen kan automatisk slå fra, hvis opsamlingstanken bliver for fuld. Maskinen har en flyder, der afbryder funktionen, når tanken når maks.-niveau. Ved længere tids stilstand slukker sugeviften automatisk efter 1 minut, uanset hvad; af sikkerhedshensyn løftes skraber ikke automatisk fra gulvet, men skal løftes ved at trykke på knappen. Når du trykker på vakuumknappen, aktiveres den automatiske ECO-SYSTEM-rengøringsenhed. Den holder filtre og kanaler rene under brug af ECO-SYSTEM. Hvert 2. minut aktiveres en ventil, og du vil høre en mekanisk lyd.

3



## KNAP TIL ECO-SYSTEM-DRIFT

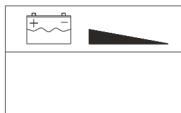
Tryk på denne knap for at aktivere ECO-SYSTEM.

Den grønne lampe lyser, når systemet er i drift.

Hvis du trykker på knappen, og LED-lyset ikke tænder, betyder det, at niveauet i opsamlingstanken er for lavt, og derfor kan funktionen ikke aktiveres. Fortsæt med at vaske i "normal" tilstand, indtil minimumsniveauet er nået. Det anbefales dog at have tilstrækkeligt med opløsning i opsamlingstanken for at få den bedste ydelse i ECO-SYSTEM-tilstand. Hvis niveauet i opsamlingstanken falder under det minimum, der kræves for ECO-SYSTEM-funktionen, begynder alle fem LED-lys på vanddoseringsenheden at blinke, og børsterne stopper med at køre.

## INDIKATOR OG DISPLAY FOR BATTERINIVEAU

4



Batteriets ladeniveau vises, når maskinen tændes (100 – 90 – osv.). Når ladeniveauet når 20, begynder tallet i displayet at blinke, og børstefunktionen deaktiveres, idet pladen løftes, fordi en beskyttelsesanordning aktiveres for at undgå skader på batteriet. Sug og fremkørsel forbliver dog aktive. På dette tidspunkt skal børstepladen løftes, og gulvet skal tørres hurtigt.

Når niveau 10 nås, begynder tallet i displayet at blinke, og sugefunktionen deaktiveres også. Fremkørsel vil være den eneste aktive funktion. Løft gummiskraberen, kør til tankens afløbsområde, og oplad batterierne.

Når 4 blinkende streger (----) vises i displayet, deaktiveres fremkørselsfunktionen også, da batteriet har nået den minimale afladningsgrænse. Maskinen skal derfor skubbes til tankens afløbsområde og derefter skubbes videre til batteriopladningsområdet.

5



## TIMETÆLLERKNAP

Hold knappen nede for at få vist maskinens driftstimer.

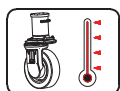
6



## RØD INDIKATORLAMPE: PARKERINGSBREMSE AKTIVERET

Når LED'en lyser, og summeren bipper, betyder det, at parkeringsbremsen er aktiveret. Frigør bremsen med håndtaget, før du begynder at køre maskinen.

7



## RØD ADVARSELSLAMPE: TEMPERATUR I FORGEARMOTOR

Hvis temperaturen på gearmotorens hus overstiger 75 – 85 °C, tænder den røde advarselsslampe, og gearmotoren stopper med at køre og afgiver en summende advarsel.

8

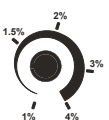


## GRØN ADVARSELSLAMPE: KØRSELSALARM

Den viser eventuelle uregelmæssigheder på motorens drivprint.

Ved normal brug blinker advarselslampen én gang hvert 5. sekund. Hvis den blinker på en anden måde, betyder det, at der er et problem med drivsystemet. Antallet af blink angiver fejltypen (se fejlfindingstabellen).

9



## POTENTIOMETER TIL JUSTERING AF RENGØRINGSMIDDELPROCENT

Ved at dreje potentiometeret kan procentdelen af rengøringsmiddel i den opløsning, der føres til børsterne, øges eller sænkes.

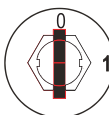
10



## ADVARSELSSYMBOLER

Symbolet til venstre angiver, at brugsanvisningen altid skal anvendes for information om maskinen, mens symbolet til højre forbyder brug af vand på instrumentpanelet, da der er elektriske dele.

11



## NØGLEKONTAKT

Tændingssekvensen starter ved at dreje nøglekontakten med uret (position 1); en række oplysninger vises i displayet i rækkefølge. **KNAPPERNE PÅ INSTRUMENTPANELET OG KØREKONTROLLERNE MÅ ALDRIG BERØRES UNDER DENNE SEKvens.** Batteriets ladeniveau vises i displayet, når sekvensen er afsluttet, f.eks. 100 - 90 - 80 osv. Først herefter er maskinen klar til brug.

12



## GENNEMSIGTIG INDIKATORLAMPE: NÆRLYS

Indikatoren lyser, når lygterne er tændt.

13



## NØDSTOPKONTAKT

Tryk på knappen for at standse maskinen i en nødsituation og stoppe alle funktioner. Træk knappen op for at nulstille.

14

**KONTAKT TIL LYS OG HORN**

Drej med uret for at tænde lyset (positionslys, nærllys, fjernlys). Ved tryk lyder hornet.

15

**INDIKATORLAMPE FOR FJERNLYS**

Indikatoren lyser, når lyset er tændt.

16

**HASTIGHEDSVÆLGER**

Tryk knappen mod "hare"-symbolet for at køre frem og bak med normal hastighed. Tryk knappen mod "skildpadde"-symbolet for at køre frem og bak med halv hastighed. Denne hastighed er velegnet i meget snavsede områder og gør det muligt at bruge en stor mængde opløsning ved lav hastighed.

17

**GRØN INDIKATORLAMPE FOR DOSERINGSSYSTEM TIL RENGØRINGSMIDDEL**

Når indikatorlampen lyser, betyder det, at doseringssystemet til rengøringsmiddel er aktiveret.

18

ON

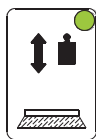


OFF

**HÅNDTAGSKONTAKT**

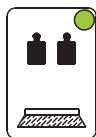
Skub håndtaget til ON- eller OFF-positionen for at tænde eller slukke for doseringssystemet til rengøringsmiddel.

19

**BØRSTEKNAK**

Tryk på denne knap for at aktivere børstefunktionen; en grøn LED lyser, og børstepladen sænkes. Børsterne begynder at rotere, når fremadpedalen trykkes ned. Når fremadpedalen slippes, fortsætter børsterne med at rotere i yderligere 3 sekunder, før de stopper. Ved længere tids stilstand hæver børstepladen automatisk efter 1 min. Når maskinen kører med sænkede børster, vil et tryk på børsteknappen stoppe rotationen, og børstepladen hæves. Magnetventilen og opløsningspumpen er også koblet til børstefunktionen og gør det muligt automatisk at åbne eller lukke for tilførslen af opløsning, mens børsterne roterer. Funktionen kan ikke aktiveres, hvis der ikke er opløsning i tanken. I så fald vil et tryk på knappen få de fem LED-lys på doseringsenheden til at blinke, og børstefunktionen aktiveres ikke. Sørg i dette tilfælde for at fylde tanken. Funktionen deaktiveres automatisk, hvis der ikke er opløsning i tanken. Når dette sker, begynder de fem LED-lys på doseringspumpen at blinke, og børstefunktionen slås fra.

20

**EKSTRA TRYK-KNAK**

Tryk på denne knap for at øge trykket på børstepladen; en grøn LED-lampe tænder. Funktionen kan kun aktiveres, hvis børstefunktionen allerede er aktiv. Slå den fra for at deaktivere ekstra tryk og arbejde under normale forhold. Hvis du trykker på børsteknappen, mens ekstra tryk er aktivt, stopper børsterne med at rotere, og børstepladen hæves automatisk.

21

**GRØN ON/OFF-KNAK**

Denne knap giver operatøren adgang til at bruge alle maskinens funktioner. Tryk én gang for at sænke børstepladen og sugebommen; LED-lysene på denne knap samt på knapperne for børste og sugeblæser tænder. Tryk på kørepedalen for at starte børsternes rotation og doseringspumpen til opløsning.

Vakuumpumpen tænder også. Den anvendte vandmængde svarer til den mængde, der blev gemt efter sidste brug. Tryk på knappen igen for at stoppe børsterne, og børstepladen løftes fra gulvet. Sugebommen løftes også fra gulvet efter en forudindstillet forsinkelse, så operatøren kan nå at tørre hele gulvet.

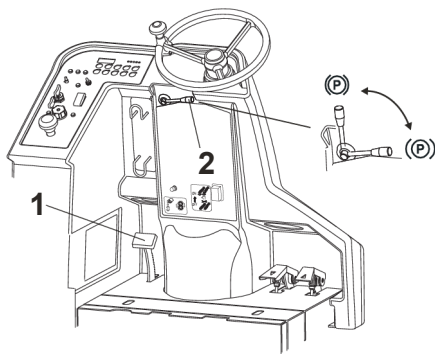
Hvis der trykkes på denne knap, mens tanken er tom, begynder de fem LED-lys på doseringsenheden til opløsning at blinke, og børstefunktionen aktiveres ikke – kun sugebommen. Sørg i dette tilfælde for at fylde tanken.

22

**KNAK TIL FRIGØRELSE AF BØRSTE**

Denne knap starter sekvensen til frigørelse af børsten. LED-lampen begynder at blinke under sekvensen. Denne handling skal udføres, mens maskinen står stille, med deaktiverede børster og hævet børsteplade.

## BREMSEPEDAL



### DRIFTSBREMSE

Maskinen er udstyret med en driftsbremse, der virker på begge baghjul. Tryk på pedalen pos.1 for at aktivere bremsen.

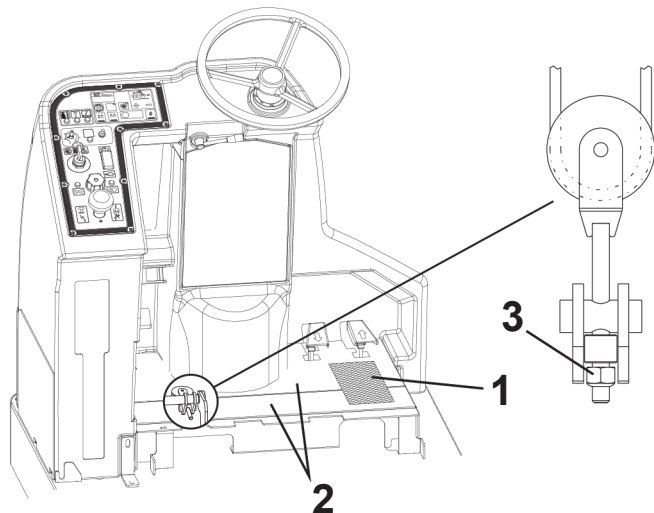
### PARKERINGSBREMSE

Maskinen er udstyret med en parkerings- og nødbremse, der virker på begge baghjul. For at låse maskinen: Træd bremsepedalen pos.1 ned, drej håndtaget pos.2 mod uret til yderste vanding, og slip det derefter.

Træd pedalen pos.1 ned, og drej håndtaget pos.2 med uret for at frigøre bremsen.

OBS: Når maskinen låses ved at aktivere driftsbremsen, aktiveres et akustisk signal.

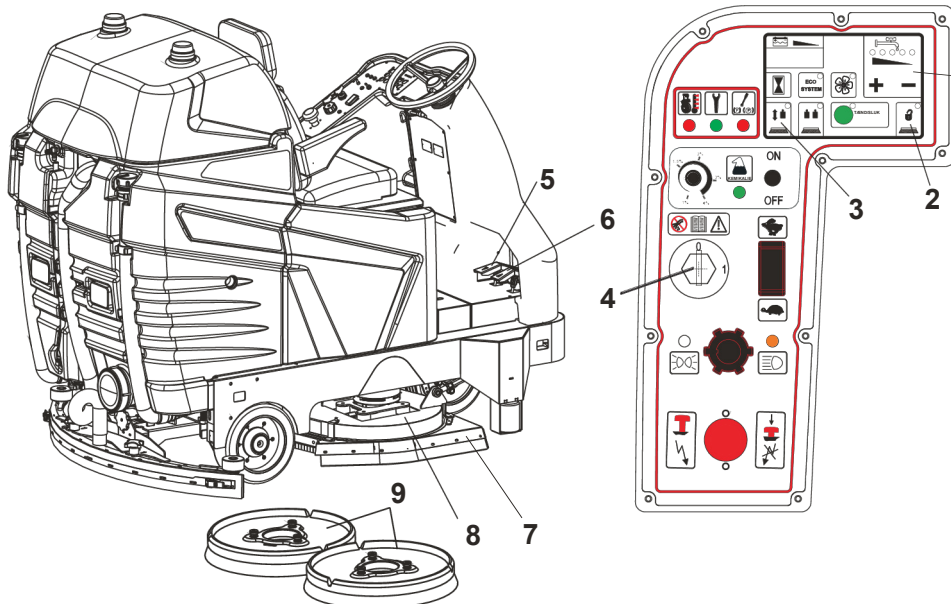
## JUSTERING AF BREMSEPEDAL



Sådan justeres bremsen:

- Sluk maskinen, sørg for at den står på et plant underlag, og afbryd strømkilden;
- Fjern måtten pos.1 og de to fodstøtter pos.2;
- Skru møtrikken pos.3 af, og tryk bremsepedalen ned et par gange. Justér bremsen, så den begynder at virke, inden pedalen når midten af sit vanding;
- Prøv at bremse, mens maskinen kører;
- Som sidste kontrol løftes maskinen, og hjulet drejes i hånden for at sikre, at det roterer frit, og at bremsebakkerne ikke rører hjulet;
- Hvis alt fungerer korrekt, monteres delene igen;

## MONTERING OG AFMONTERING AF BØRSTER ELLER SLIBESKIVER



Følg instruktionerne nedenfor for at montere børsterne eller skiveholderen med slibeskrive:

- 1 • Kontrollér, at der er vand i opløsningstanken;
- Sluk maskinen, og drej nøglen pos.4 til position 0;
- Placer børsterne eller skiverne pos.9 under børstepladen pos.8 ved at løfte stænkskærmen pos.7;
- Drej nøglen pos.4 til pos.1, og vent til opstartssekvensen er afsluttet, og batteriniveauet vises på displayet;
- Sænk børstepladen pos.8 ved at trykke på børsteknappen på kontrolpanelet pos.3;
- Skub langsomt kørekontrollen pos.6 frem. Børstemotorerne begynder at rotere, og maskinen sætter sig langsomt i bevægelse.

Kør et kort stykke frem, og skift derefter til bak ved hjælp af kontakten pos.5, og gå langsomt baglæns, indtil børsterne går i indgreb. Gentag om nødvendigt. For at undgå spild under operationen anbefales det at sætte doseringen af rengøringsopløsning til 0 (alle LED-lys i position 1 er slukket).

Følg instruktionerne nedenfor for at afmontere børsterne eller skiveholderen med slibeskrive:

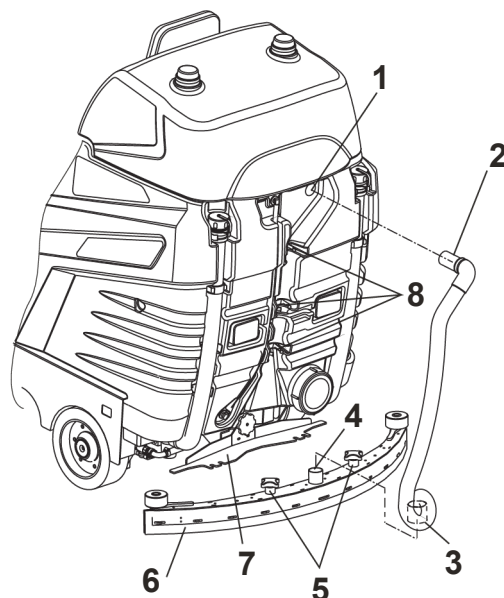
- Stop maskinen på et plant underlag;
- Løft børstepladen, og tryk på børsteknappen for at deaktivere børstefunktionen pos.3;
- Tryk på knappen til børsteudløsning på tastaturet pos. 5. Udløsningssekvensen aktiveres, og børsten frigøres fra pladen.



## MONTERING AF SKRABEREN

Følg anvisningerne nedenfor for at montere skraberen på maskinen:

- Deaktiver sugefunktionen, så skraberophænget holdes i øverste position og monteringen bliver lettere;
- Parkér maskinen på et plant underlag, aktiver bremsen, sluk den, og tag nøglen ud;
- Monter skraberen pos.6 i skraberophænget pos.7, og centrér knopperne pos.5 i de tilsvarende slidser på ophænget pos.7; 18
- Når skraberen er sat helt på plads, fastgøres knopperne pos.5;
- Tilslut skraberenslangen fra den buede side pos.2 i det særlige hul i tanken pos.1, og tryk ned, til den sidder helt fast;
- Monter slangens anden ende fra oprulningssiden pos.3 på skraberens manchete pos.4;
- Fastgør slangen i de særlige låsefjedre pos.8.



## JUSTERING AF SKRABEREN

Der kan foretages 3 typer justeringer på sugefoden:

**Indstilling af hældning**, med drejeknap i position 2.

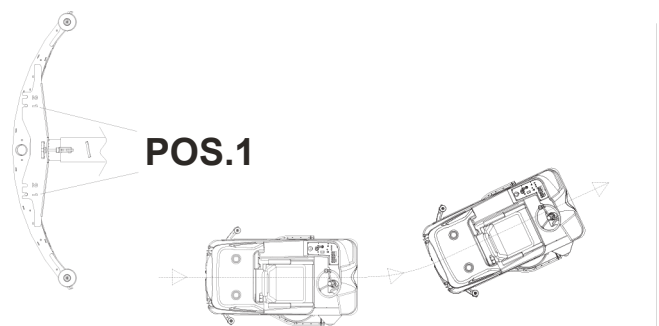
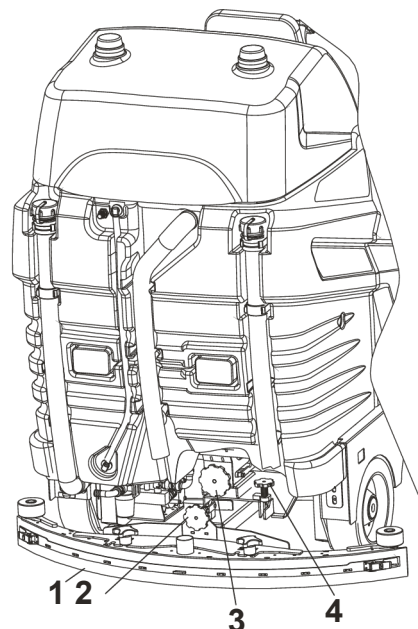
Den justerer sugefodens hældning, så der opnås et ensartet tryk langs hele bladets længde, pos.1. Drej knappen mod uret, hvis der er for meget tryk i yderpunkterne og for lidt i midten. Drej knappen med uret, hvis der er for lidt tryk i yderpunkterne og for meget i midterområdet. For at foretage justeringen sænkes sugefoden, sugeslæseren tændes, og der køres langsomt frem. Kontroller trykfordelingen på bladet, og ret om nødvendigt hældningen som beskrevet ovenfor;

• **Trykjustering**, med drejeknappen i position 3.

Her kan det optimale tryk på bladet pos.1 indstilles, så det passer til både gulvtype og bladtype. På ru eller ujævne gulve øges trykket ved at dreje knappen pos.3 med uret.

På glatte gulve sænkes trykket ved at dreje knappen mod uret;

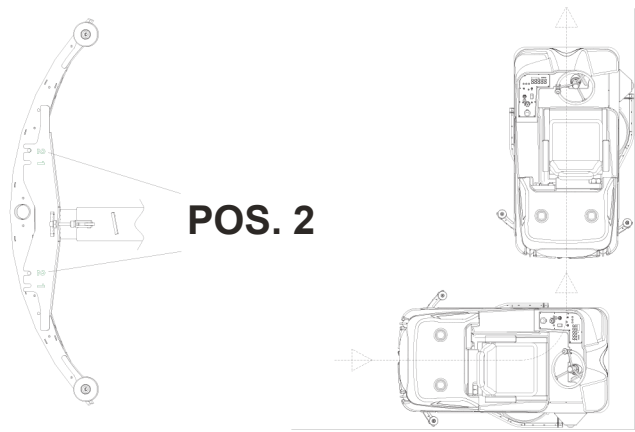
**Maks. trykbegrænsning** via drejeknappen i position 4. Gør det muligt at indstille det maksimale tryk, der må påføres sugefodens blade. Skal justeres, når der monteres tyndere blade, eller når den anden sugenhed er monteret.



POS.1

**POS. 2: GØR DET MULIGT AT ARBEJDE LANGS VÆGGE OG AT DREJE 90° TIL VENSTRE VED HJØRNET**

## POS. 1: NORMAL SITUATION

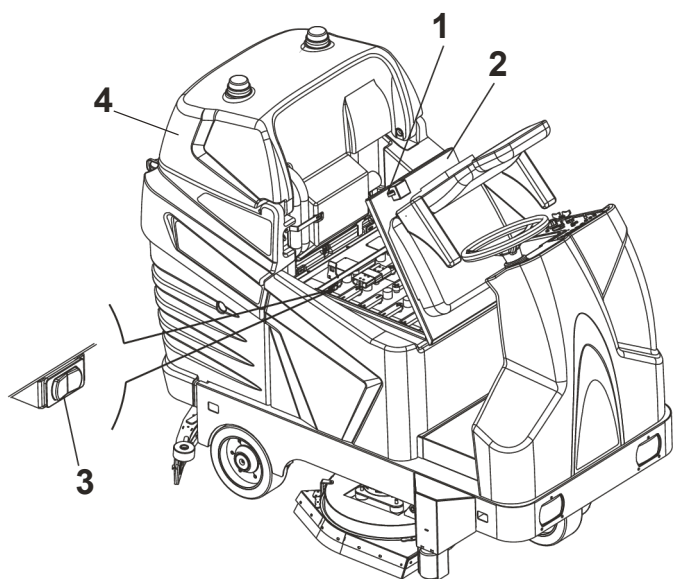


POS. 2



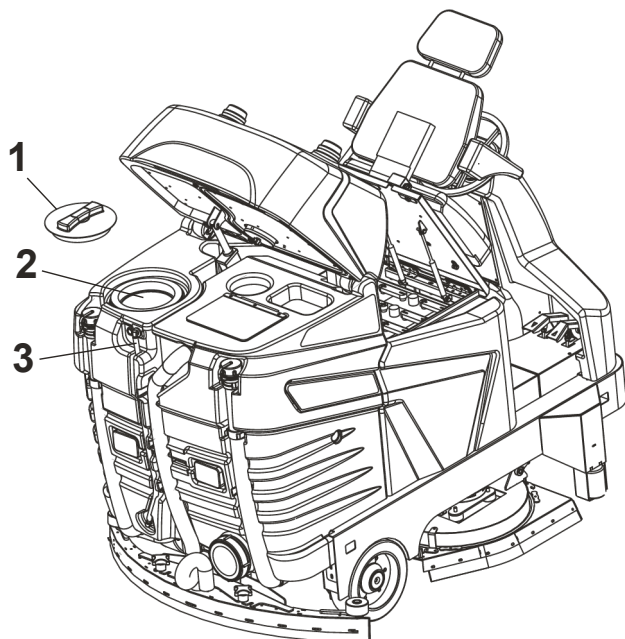
#### PÅFYLDNING AF TANKEN TIL RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING

Opløsningstanken må kun fyldes med rent vand, når der bruges et doseringssystem til rengøringsmiddel, eller med en blanding af vand og rengøringsmiddel, der passer til gulvtypen og graden af snavs, samt et produkt, der er egnet til at reducere skumdannelse.



- Stands maskinen på et plant underlag, sluk tændingsnøglen, og aktiver bremsen;
- Åbn sædehjælmen pos.2 ved at frigøre sikkerhedslåsen pos.1;

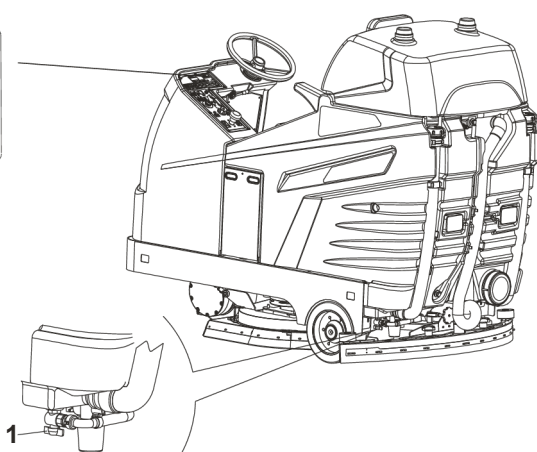
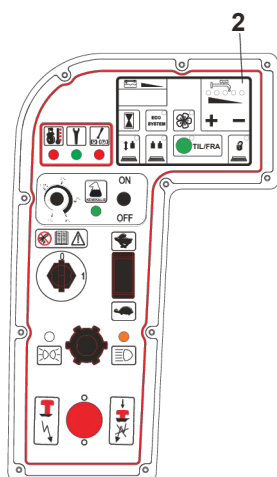
- Drej nøglekontakten med uret (pos.1), og åbn tanklåget pos.4 ved hjælp af knappen pos.3, som styrer en elektrisk aktuator.
- Løsn dækslet pos.1, og tag det af;
- Fyld kun tanken med rent vand med en temperatur under 40°C, hvis doseringssystemet til rengøringsmiddel anvendes;
- Hvis doseringsenheden til rengøringsmiddel ikke anvendes:
- Hæld rengøringsopløsningen direkte i tanken. Se anvisningerne på emballagen for korrekt dosering, blandingsforhold og de sikkerhedsforanstaltninger, der skal følges, før produktet bruges. Brug altid lavtskummende flydende rengøringsmidler eller egnede produkter til at reducere skum.
- Når rengøringsopløsningen er hældt i, fyldes tanken op med vand. Sørg for, at vandet, der bruges til påfyldning, ikke overstiger 40°C.



#### ADVARSEL: HÆLD IKKE BRANDFARLIGE VÆSKER I TANKEN;

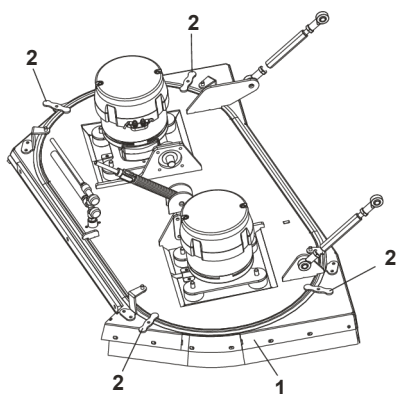
- Efter påfyldning af tanken, placér enheden pos.1 Vand- eller opløsningsniveauet i tanken kan aflæses i niveauuret pos.3.
- Maskinen må ikke bruges med tanklåget hævet; sænk det med den relevante knap før brug.

#### JUSTERING AF MÆNGDEN AF OPLØSNING PÅ BØRSTERNE



Den maksimale mængde opløsning på børsterne kan justeres med + og --tasterne (pos. 2) på betjeningspanelet. Vores skure-/tørremaskine er udstyret med et elektronisk doseringssystem, som – fordi det følger maskinens hastighed proportionalt – hele tiden sikrer den rette mængde opløsning på børsten og dermed minimerer spild. Når maskinens hastighed sænkes, reduceres opløsningsflowet tilsvarende. Omvendt øges flowet, når hastigheden øges, indtil det når det forudindstillede maksimum ved maksimal hastighed. Den nævnte doseringsenhed kan også aktiveres, når maskinen kører i ECO-SYSTEM-tilstand. Kontrollér, at ventilen (pos. 1) under maskinen er åben, før maskinen tages i brug.

## LØFT AF STÆNSKÆRM TIL FORVASK



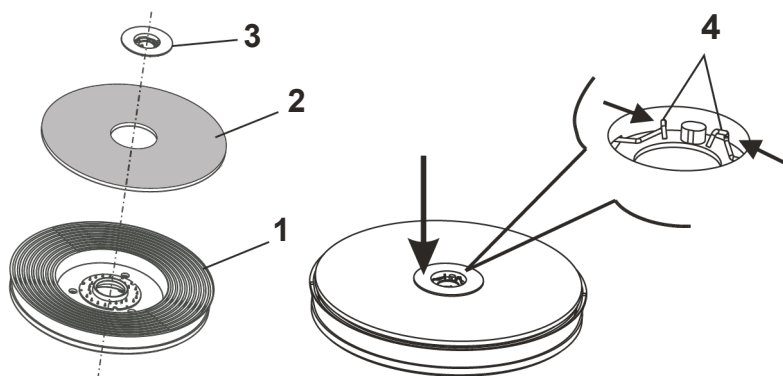
Det anbefales kraftigt at udføre en forvask, når maskinen bruges på særligt snavsede overflader, så kemikaliet i rengøringsopløsningen kan løse og fjerne snavset mere effektivt. Når forvasken er afsluttet, rengøres overfladen ved at aktivere børstefunktionen. Brug ikke gummiskraberen til at samle opløsningen op. Under denne proces anbefales det at løfte maskinens stænskærm, så rengøringsopløsningen kan fordele sig jævnt over overfladen. Efter et par minutter vaskes overfladen igen, efter at stænskærmen er sænket, og vakuumfunktionen er aktiveret, så gulvet tørres.

For at løfte stænskærmen henvises til følgende anvisninger:

- Løft stænskærmen pos.1 manuelt ved at trække den opad;
- Drej de 4 låsegreb pos.2. Stænskærmen forbliver hævet fra gulvet;
- Når forvasken er afsluttet, løsnes skruerne pos.2, så stænskærmen pos.1 kan sænkes.



## MONTERING AF SLIBESKIVE PÅ PADHOLDER



Maskinen kan bruges med børster eller slibeskiver i forskellige typer, monteret på særlige padholdere. Følg anvisningerne nedenfor for at montere slibeskiven på padholderen:

- Fjern skivelåsen pos.3 fra padholderen pos.1 ved at trykke de 2 ender af fjederclipsen pos.4 mod hinanden;
- Placer slibeskiven pos.2 og centrér den på padholderen;
- Sæt skivelåsen pos.3 i midten, og tryk hårdt ned, indtil fjederen går i indgreb pos.4; dette kan gøres med håndfladen eller med foden, hvis padholderen står på gulvet.

DOSERINGSENHED TIL RENGØRINGSMIDDEL

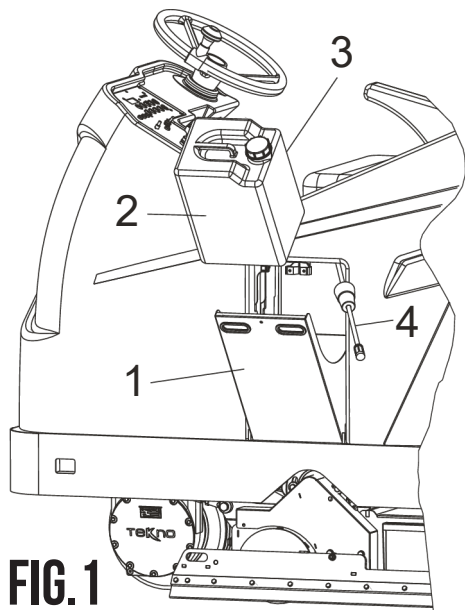


FIG. 1

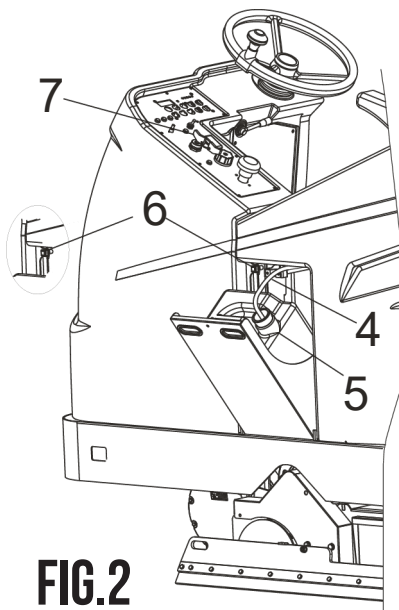


FIG. 2

For at bruge doseringseenheden til rengøringsmiddel skal dunken monteres i det dertil beregnede rum på maskinen. Gør således:

- Åbn rummet pos.1;
- Tag slangen pos.4 ud, så den ikke er i vejen ved montering af dunken;
- Sæt dunken pos.2 i som vist i FIG.1. Fjern ikke låget pos.3 på dunken under denne handling, så rengøringsmiddel ikke løber ud. Brug flydende rengøringsmidler med lav skumdannelse, eller anvend et skumdæmpende produkt. Brug ikke brandfarlige væsker. Se anvisningerne på emballagen for doseringsprocenter og nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.
- Når dunken er monteret, fjernes låget pos.3, og slangen pos.4 sættes i. Sørg for, at filteret når helt ned i bunden, så alt rengøringsmiddel kan suges op;
- Fastgør slangen pos.4 ved hjælp af keglen pos.5 ved at trykke den let ned i dunken (FIG. 2).

Når skylleprocessen er afsluttet, bør systemet skylles som følger for at holde det i god stand og forebygge kalkaflejringer:

Fjern beholderen med rengøringsmiddel, og sæt en anden beholder på, som kun er fyldt med vand;

## Kontrollér, at der er lidt vand i rentvandstanken; 21

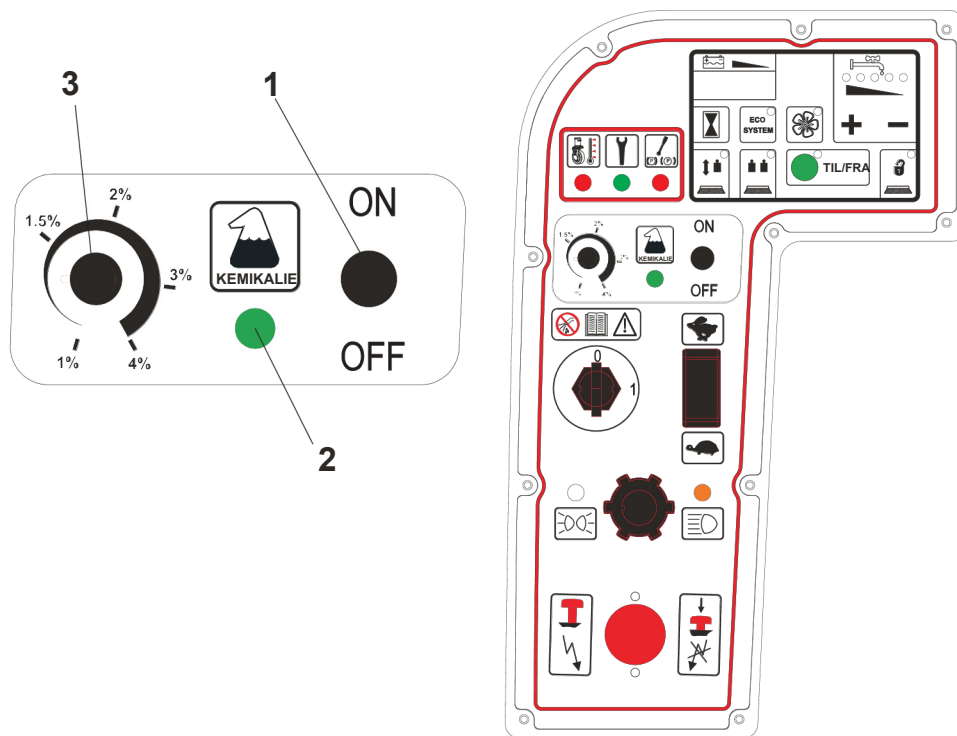
Monér sugeslangen til rengøringsmiddel pos.4, og lås den på plads med keglen pos.5;

Når maskinen står stille, drejes tændingsnøglen pos.7 til POS.1, og den røde knap pos.6 trykkes.

Doseringspumpen går i gang, suger vand op fra beholderen og begynder at skylle hele doseringssystemet.

Samtidig starter vandpumpen også og skyller slangerne, magnetventilen og pumpen.

## BETJENING AF DOSERINGSSYSTEM TIL RENGØRINGSMIDDEL



Rengøringsmiddeldoseringen tændes ved at flytte vippekanten pos.1 til ON.

Samtidig med pumpen tænder den grønne kontrollampe pos.2 også for at vise, at systemet er ON.

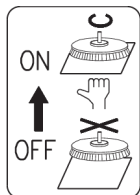
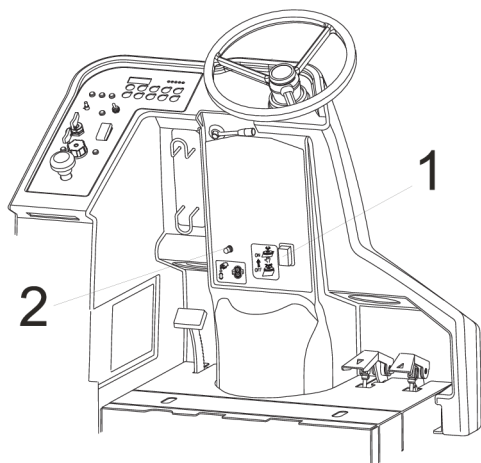
Rengøringsmiddelpumpen kører, når vandpumpen er tændt.

Procentdelen af rengøringsmiddel kan indstilles med potentiometeret pos.3.

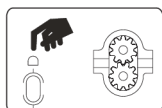
For de procenter, der skal bruges, følg anvisningerne på emballagen.

Vores gulvasker har en elektronisk doseringsenhed til opløsningen, som følger maskinens hastighed, så der altid tilføres den præcise mængde væske til børsterne og spild undgås. Det samme funktionsprincip gælder også for doseringssystemet til rengøringsmiddel.

## SIKKERHEDSAFBRYDER FOR BØRSTER OG VANDPUMPE



Hvis der under vaskeprocessen opstår overbelastning af børsterne, træder sikkerhedsafbryderen i funktion og stopper børsterne. For at starte børsterne igen, aktiver sikkerhedsafbryderen på ny ved at løfte kontakten pos.1. Kontrollér børstemotorerne, hvis dette gentager sig.



Hvis der under vaskeprocessen opstår overbelastning af vandpumpen, træder sikkerhedsafbryderen i funktion og stopper pumpen. For at starte pumpen igen, aktiver sikkerhedsafbryderen på ny ved at trykke på kontakten pos.2. Kontrollér pumpen, hvis dette gentager sig.

# BRUG AF MASKINEN

Vores gulvvaskere skal betjenes af autoriseret personale med korrekt oplæring. Gulvvaskere, der ikke fungerer korrekt, skal straks tages ud af drift.

## KONTROLLÉR FØR BRUG

Sørg for at kontrollere følgende, før du bruger maskinen:

Kontrollér, at batteristikforbindelsen er sat i;

Kontrollér, at nøglen sidder korrekt;

Kontroller batteriets opladningsniveau.

Batteriets opladningsniveau vises i instrumentpanelet, når maskinen er tændt. Oplad batterierne, hvis opladningsniveauet er lavt.

Kontrollér, at børsterne eller skiverne er i god stand og monteret korrekt;

Kontrollér, at stænkskærmene, der er monteret i børstepladen, er i god stand;

Kontrollér, at gummihjulene på sugefoden er i god stand og indstillet korrekt;

## BETJENING

- Frigør parkeringsbremsen med håndtaget, og drej nøglen til position 1;
- Tryk på ON/OFF-knappen. En grøn LED tænder, og alle funktioner aktiveres. Herefter sænkes både børsteenheden og sugefoden. Børstemotorerne og vakuummotoren starter, når kørepedalen trykkes ned. Mængden af rengøringsopløsning er den, der er gemt fra sidste gang maskinen blev brugt. Hvis den ønskes justeret, bruges + og – knapperne på betjeningspanelet;
- Børstefunktionen kan også aktiveres separat med denne knap på instrumentpanelet. Børstepladen sænkes ned mod gulvet via aktuatoren; børsterne begynder dog først at rotere, når kørslen aktiveres. Tryk på knappen igen for at deaktivere funktionen. Kontrollampen begynder at blinke, så der er tid til at løfte børstepladen og slukke motorerne, før den selv slukker. Hvis børsterne under vask belastes for meget, griber sikkerhedsafbryderen ind og stopper børsterne. Når kørepedalen trykkes, begynder børsteindikatoren at blinke, teksten E1 vises på kontrolpanelet, og efter 5 sek. løftes pladen. For at starte igen: drej nøglen til pos. 0 og derefter til pos. 1; aktivér sikkerhedsafbryderen igen;
- Ved særligt snavsede overflader kan der tilføjes ekstra tryk ("extra-pressure") på børstepladen. Funktionen aktiveres med den særlige knap, og kun hvis børstefunktionen allerede er aktiv. Slå den fra for at afbryde ekstra tryk og vende tilbage til normal drift. Hvis der trykkes på børsteknappen i ekstra-tryk-tilstand, stopper børsterne med at rotere, og børstepladen hæver automatisk. Hvis sikkerhedsafbryderen under vask griber ind og stopper børstepladen, begynder børsteindikatorens LED at blinke, teksten E1 vises på kontrolpanelet, og efter 5 sek. løftes børsten. For at starte igen: drej nøglen til pos. 0 og derefter til pos. 1; aktivér sikkerhedsafbryderen igen. Deaktivér ekstra-tryk-funktionen;
- Sugningen kan tændes med den særlige knap på instrumentpanelet. Sugefoden sænkes via aktuatoren; selve suget starter dog først, når kørepedalen trykkes. Tryk på knappen igen for at deaktivere funktionen, og kontrollampen begynder at blinke; sugefoden bliver på gulvet i en forudindstillet periode og løftes derefter, mens både sug og kontrollampe slukker. Kontrollampen begynder også at blinke, hvis maskinen sættes i bakgear, for at vise at sugefoden løftes fra gulvet. Maskinen er desuden udstyret med en flyder, der slukker vakuummotoren, hvis vandstanden i opsamlingstanken bliver for høj. Sker det, begynder kontrollampen på sug-knappen at blinke, og sugningen slukkes. Lampen fortsætter med at blinke, indtil tanken tømmes, eller indtil maskinen slukkes. Tøm tanken i de særlige afløbsområder. Ved at trykke på vakuumnappen aktiveres den automatiske ECO-SYSTEM-rengøringsenhed. Den holder filtre og slanger rene under brug af ECO-SYSTEM. Hver 2. minut aktiveres en ventil, og der høres en mekanisk lyd;
- Indstil den ønskede maksimale væskemængde med + og – tasterne. LED-lamperne kan begynde at blinke, hvis der er lækage af opløsningen under drift, eller hvis man forsøger at aktivere børstefunktionen uden opløsning i tanken. Sker det, skal tanken fyldes;
- Sæt kontakten til doseringssystemet for rengøringsmiddel på ON. Den grønne indikatorlampe tænder for at vise, at systemet er i drift. Doseringspumpen kører sammen med vandpumpen med samme tænd/sluk-procedure. Procentdelen af rengøringsmiddel forbliver uændret, selv om vandmængden øges eller reduceres med + og – tasterne. Tilførslen af rengøringsmiddel følger også maskinens hastighed, ligesom vandtilførslen;
- Indstil procentdelen af rengøringsmiddel i henhold til anvisningerne på emballagen;
- Når vasken påbegyndes, skal skærekanten på stænkskærmens blade smøres. Så snart børstepladen sænkes, og rengøringsopløsningen er åbnet, køres maskinen langsomt frem og tilbage et par meter, så stænkskærmens gummi bliver vådt. Det beskytter skærekanten og forlænger levetiden;
- For at undgå at beskadige gulvet: Vær ved opstart meget omhyggelig med ikke at standse maskinen på samme sted, mens børsterne stadig kører;
- Børsterne stopper automatisk efter 3 sekunder, når fremkørselspedalen slippes. Pumpen stopper, og magnetventilen lukker, så tilførslen af opløsning afbrydes. Når kørslen genoptages, starter børsterne igen, og opløsningen begynder automatisk at løbe;
- Ved længere tids stilstand løfter børstepladen efter 1 minut og slukker funktionen. Sugningen slukker også, men funktionen forbliver aktiv (kontrollampe tændt), og sugefoden løftes ikke automatisk af sikkerhedshensyn. Sugningen starter igen, når kørepedalen trykkes ned. VIGTIGT: Husk at trykke på denne knap for at løfte sugefoden;
- Hvis sugefoden efterlader våde striber på gulvet under vask, betyder det, at der sidder snavs fast under sugefodens bageste gummihjul. Løft sugefoden, og fjern det, der sidder fast. Brug en klud til at tørre de bageste gummihjul af, hvis det ikke kan fjernes med hånden. Under alle omstændigheder anbefales det altid at feje gulvet, før der vaskes;
- Når opløsningen er opbrugt, kan maskinen fortsætte vasken med ECO SYSTEM-funktionen, som aktiveres ved at trykke på knappen på instrumentpanelet. Funktionen gør det muligt at genbruge vandet fra opsamlingstanken, da det filtreres af tankens specialfilter. ECO-SYSTEM kan også aktiveres, før hele rengøringsopløsningen er brugt; i så fald er drift kun mulig, hvis der er tilstrækkelig væske i opsamlingstanken. Funktionen kan ikke aktiveres, hvis niveauet er for lavt (kontrollampen tænder ikke, når der trykkes på knappen). Sker det, fortsættes gulvasken med rengøringsopløsningen, indtil funktionen kan aktiveres. Hvis ECO SYSTEM startes, mens der stadig er noget opløsning tilbage i rentvandstanken, kan funktionen til enhver tid deaktiveres, og vask kan genoptages med opløsningen fra denne tank. I ECO SYSTEM-tilstand fordeles vandet også efter maskinens hastighed, så den maksimale vandmængde løber ved maksimal hastighed. Doseringssystemet for rengøringsmiddel forbliver også tændt i ECO-SYSTEM. Vurder, om det skal slukkes eller om procentdelen skal sænkes, da opløsningen i opsamlingstanken allerede indeholder rengøringsmiddel;
- Det anbefales at udføre en forvask, før meget beskidte gulvoverflader vaskes, som beskrevet på side 24;
- Når vasken afsluttes, slukkes vaske-funktionerne med den grønne ON/OFF-knap, som efter en forudindstillet forsinkelse slukker både børstefunktionen og sugningen og løfter sugefoden. De to funktioner kan også slukkes hver for sig med de respektive knapper. I så fald forbliver kontrollampen på den grønne ON/OFF-knap tændt og skal slukkes ved at trykke på knappen.

# VEDLIGEHODELSE

Regelmæssig og periodisk service på din gulvasker/tørremaskine sikrer bedre ydeevne og længere levetid. De følgende sider indeholder oplysninger, der hjælper dig med at planlægge den nødvendige vedligeholdelse og pleje af maskinen.

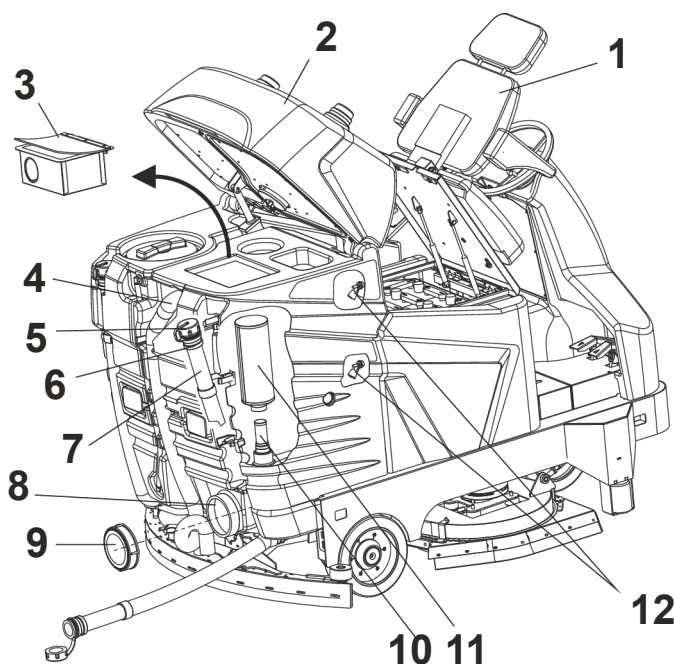
**ADVARSEL!:** Udfør ikke nogen form for vedligeholdelse – hverken på maskinen eller dens komponenter – uden først at have standset maskinen, aktiveret parkeringsbremsen, sikret hjulene og frakoblet startbatteriets stikforbindelser.

**ADVARSEL!:** Manipulér ikke med nogen sikkerhedsanordning.

Disse enheder må kun afmonteres i forbindelse med vedligeholdelse udført af et autoriseret servicecenter (AAC).



## TØMNING OG RENGØRING AF OPSAMLINGSTANKEN



Opsamlingstanken skal tømmes og rengøres efter hver vaskeopgave.

Gør følgende for at tømme og vaske tanken:

- Slå vaske-funktionen fra med ON/OFF-knappen, og kørs hen til området til tanktømmning;
- Sluk maskinen, tag nøglen ud, og træk bremsen;
- Åbn sædets dæksel pos.1 ved at frigøre den særlige sikkerhedskrog;
- Åbn tanklåget (pos.2) med den dertil beregnede kontakt;
- Tag sikkerhedsfilteret til større snavs pos.3 ud ved at holde i den øverste del og trække det op af tanken. Tøm filteret i en egnet affaldsbeholder. Skyl filteret med vand, og fjern eventuelle rester, der sidder fast i netmaskerne.

Tag afløbsslangen ud af snavsvandstanken pos.6, og hold slangen lodret pos.5, mens du åbner låget ved at dreje det mod uret som vist af pilen. En del af slangen er fleksibel pos.7 og kan derfor klemmes sammen for at begrænse vandgennemstrømningen. Når den er åbnet, lægges slangen på gulvet;

Når tanken er tømt, skal den skylles grundigt med vand. Brug om nødvendigt inspektionslugens åbning pos.8 til rengøring ved at fjerne dækslet pos.9;

Skyl ECO-SYSTEM-filteret pos.11 grundigt med vand hele vejen igennem filteret, og pas på ikke at beskadige det.

Efter hver arbejdsdag tages filteret forsigtigt ud og skylles indvendigt for at fjerne eventuelle belægninger.

Inden du gør det, skylles området omkring filteret. Skru filteret af mod uret.

Fjern ikke sikkerhedsfilteret pos.10, som sidder på tilslutningen, hvor filteret skrues i. Rengør det ved at skylle det med vand;

- Rengør niveaufølterne pos.12. Ret ikke vandstrålen direkte mod følerne, da de kan blive beskadiget. Rengør dem om nødvendigt med en klud for at fjerne materiale, der kan have sat sig fast (metalrester), og som kan forhindre svømmeren i at lukke korrekt;
- Når rengøringen er afsluttet, monteres ECO-SYSTEM-filteret pos.11 igen, sæt dækslet tilbage på afløbsslangen til snavset vand og drej det med uret, og læg derefter slangen tilbage i sin holder i tanken;
- Sugslangen ved gummiskraberen pos.4 skal skylles med jævne mellemrum for at undgå belægningsdannelse inde i slangen.



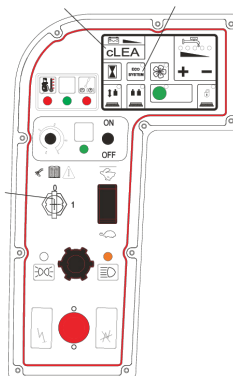
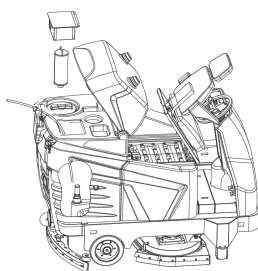
## RENGØRINGSVEJLEDNING ECO-SYSTEM

Ved afslutningen af hver arbejdsdag køres maskinen til området til tanktømming.

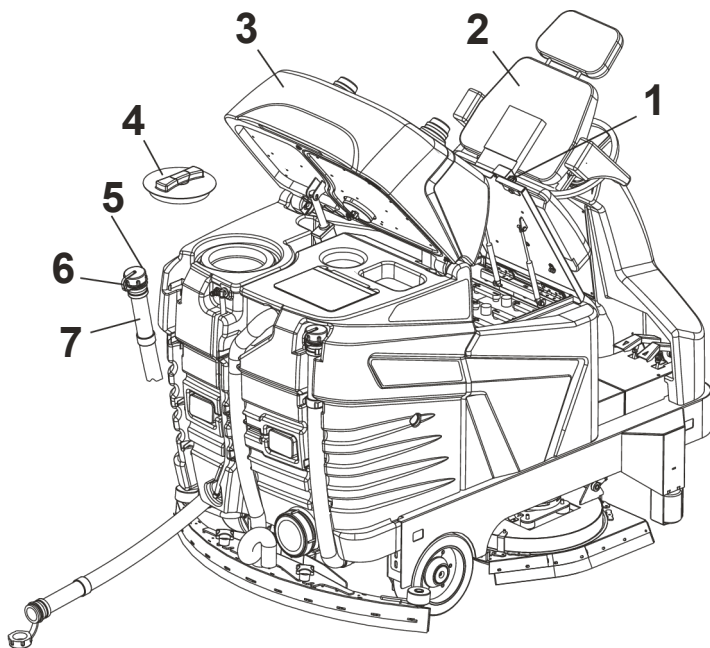
- Åbn sædehjælmen (pos. 1) ved at frigøre sikkerhedslåsen;
- Åbn tankdækslet (pos. 2) med den medfølgende nøgle;
- Tag kurven ud (pos. 3);
- Tøm og vask opsamlingsstanken;
- Afmonter ECO-SYSTEM-filteret pos. 4, og rengør det grundigt;  
- Start herefter ECO-SYSTEM-rencyklussen således:
- Mens maskinen er slukket, holdes ECO-SYSTEM-knappen 8 nede, og nøglen (pos. 10) drejes til pos. 1. Hold knappen nede, indtil teksten cLEA vises i displayet pos. 9.
- Gå nu om bag maskinen.
- Når pumpen starter, hældes vand med en slange pos. 6 ned over sikkerhedsfilteret pos. 7 (som aldrig må fjernes), så hele ECO-SYSTEM-anlægget (slanger, magnetventil, pumpe) bliver skyllet igennem. Rengøringen varer ca. 40 sekunder. Hvis det ikke er tilstrækkeligt, gentages hele cyklussen.
- For at gendanne maskinens normale funktioner slukkes og tændes der igen med nøglen;

TILFRA

MONTER ECO-SYSTEM-FILTERET IGEN.



## TØMNING OG RENGØRING AF OPLØSNINGSTANKEN



Opløsningstanken skal tømmes efter hver vaskeopgave. Sådan tømmer og rengør du tanken:

- Sluk vaske-funktionen med ON/OFF-knappen, og kørs hen til området til tanktømming;
- Sluk maskinen, tag nøglen ud, og aktiver bremsen;
- Tag afløbsslangen ud af rentvandstanken pos. 6, og mens slangen holdes lodret pos. 5, åbnes låget ved at dreje det mod uret som vist af pilen. En del af slangen er fleksibel pos. 7 og kan derfor klemmes sammen for at begrænse vandgennemstrømningen. Når den er åbnet, lægges slangen langsomt ned på gulvet;
- Når rengøringen er udført, åbnes sædehjælmen pos. 2 ved at frigøre den særlige sikkerhedskrog pos. 1;
- Åbn opløsningstanken pos. 3 med den dertil beregnede kontakt;
- Skru dækslet pos. 4 af, og tag det af;
- Skyl tanken med vand ved hjælp af en gummislange, og forsøg at lede vandstrålen ind mod maskinens indre, så den bliver rengjort helt;
- Når rengøringen er færdig, lukkes dækslet pos. 4 samt tanken til snavset opløsning pos. 3 og sædehjælmen pos. 2, og afløbsslangen pos. 6 med hætten pos. 5 placeres tilbage i sin holder.



## KONTROL AF BØRSTER ELLER SLIBESKIVER

Når maskinen er brugt, afmonteres børster eller skiver ved at aktivere børsteudløserfunktionen.

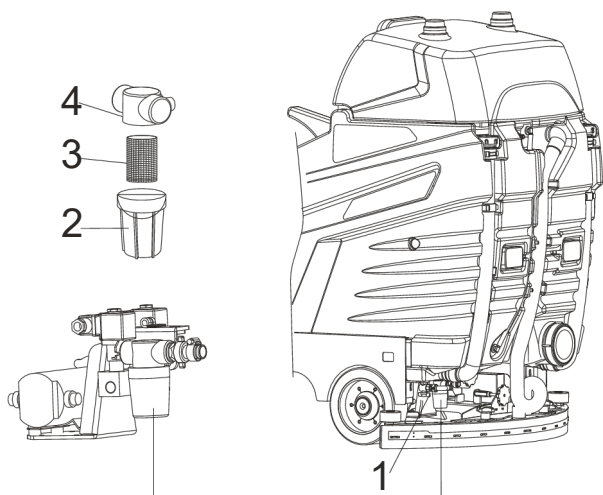
- Kontrollér børsternes tilstand, og udskift dem, hvis de er slidte (længden på de nederste børstehår må ikke være under 10 millimeter);

Sørg for med jævne mellemrum at bytte høje børster med lavere børster, så slitage fordeles og de holder længere.

- Kontrollér slibeslivens tilstand, og udskift dem, hvis de er slidte;



## RENGØRING AF FILTERET TIL RENGØRINGSMIDDELOPLØSNINGEN

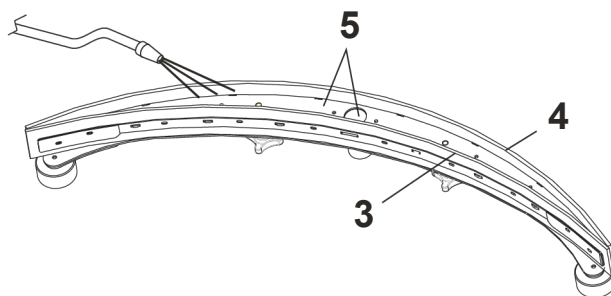
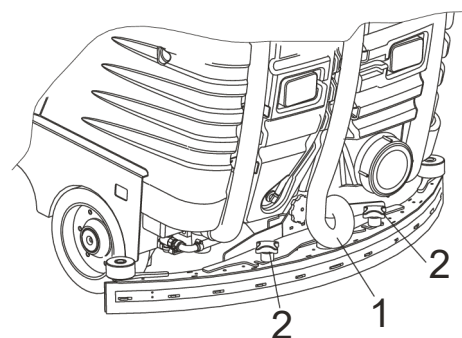


Maskinen er udstyret med et filter på slangen, der kommer fra tanken til rengøringsmiddelopløsningen. I princippet bør opløsningen i denne tank ikke indeholde urenheder, da de spande eller beholdere, der bruges til påfyldning, forventes at være rene; derudover sidder der et filter i tankens påfyldningsåbning, som filtrerer vandet. Følg nedenstående anvisninger for at rengøre filteret:

- Stil maskinen i stopposition på et plant underlag, og aktiver bremsen;
- Sluk maskinen, og tag nøglen ud;
- Luk ventilen pos.1, og afmonter den gennemsigtige kop pos.2;
- Tag beskyttelsessien pos.3 ud, og rengør den med vand sammen med koppen;
- Monter kop pos.2 og beskyttelsessie pos.3 på filterets faste del pos.4; sørg for, at beskyttelsessien sidder korrekt i sin plads inde i koppen og i holderen;
- Åbn ventilen pos.1;



## RENGØRING AF SKRABER



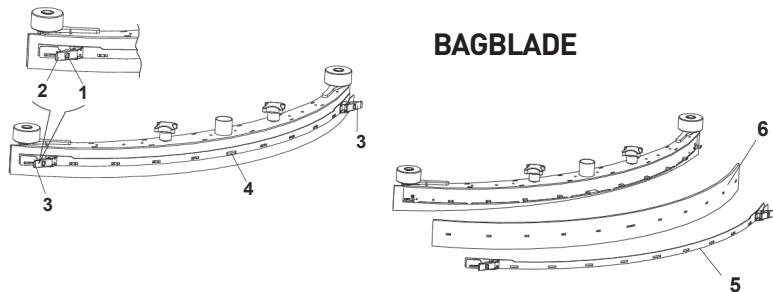
Når vaskeopgaven er afsluttet, rengør skraberen og kontrollér, at gummilisterne er i god stand. Gå derefter frem som følger:

- Deaktiver sugefunktionen, hvis den er aktiveret, og løft skraberen;
- Stil maskinen i stopposition på et plant underlag;
- Drej nøglen til position 0, og træk bremsen;
- Skru begge skruenopper pos.2 af, og afmonter skraberens vakuumslange pos.1;
- Afmonter skraberen, læg den på gulvet med undersiden opad (som vist på figuren), skyl den med vand, og fjern for at sikre bedst muligt sug eventuelle stykker snavs eller belægninger fra undersiden og fra skraberens åbning pos.5;
- Brug en klud til at tørre den bageste tørreliste pos.4 og den forreste tørreliste pos.3 af;
- Kontrollér, at listerne er i god stand, og vend dem om nødvendigt, så en ny kant får kontakt med gulvet.



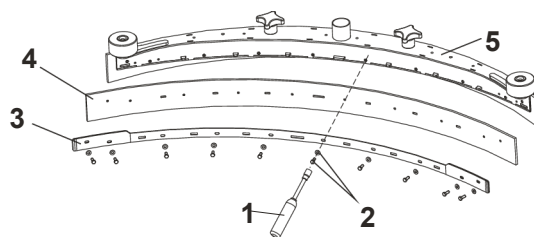
## UDSKIFTNING AF SKRABERBLADENE

Skraberen er udstyret med to tørreblade – et bagblad og et forblad – som beskrevet i forrige afsnit. Hvert blad har 4 kanter, som kan bruges og vendes, så bladet kan roteres op til 4 gange, før det skal udskiftes, medmindre en af kanterne er revet. For bedst mulig tørring skal du sikre, at bagbladets kant ikke er slidt. Er bladet slidt, vend det eller udskift det.



Følg vejledningen nedenfor for at dreje eller udskifte bagbladet:

- Afmonter sugefoden fra maskinen;
- Afmonter bladets låseplade pos.5 ved at frigøre låsen pos.3. Denne lås er udstyret med en sikkerhedsanordning, der forhindrer, at den åbner utilsigtet. For at frigøre låsen skubbes den lille arm pos.1 ud mod sugefodens yderside, og derefter trækkes den store arm pos.2 ind mod sugefodens bagende;
- Fjern bladet pos.6;
- Drej bladet og monter det igen, så en ny kant vender mod tørresiden;
- Placer pladen på sugefoden ved først at sætte den i midterslidsen pos.4 og derefter fastgøre den i enderne;
- Ved genmontering af bladet pos.6 skal du være opmærksom på, at bladet ligger jævnt og ensartet på gulvet i hele sin længde.



## FORBLADE

Følg vejledningen nedenfor for at udskifte forbladet:

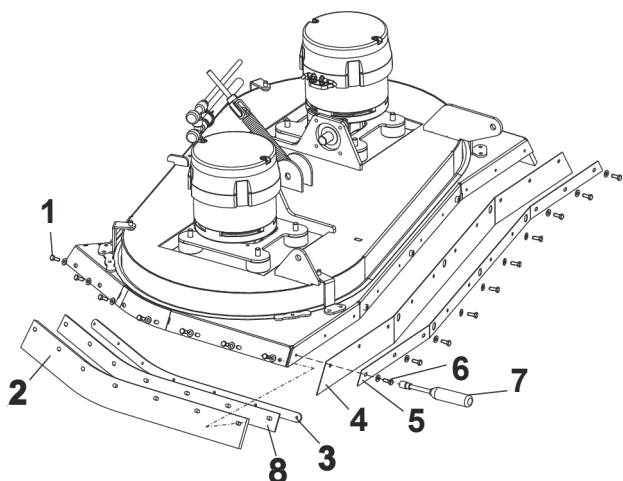
- Afmonter sugefoden pos.5 fra maskinen;
- Brug en 10 mm topnøgle pos.1 og fjern de 6 skruer samt tilhørende skiver pos.2;
- Afmonter bladets låseplade pos.3;
- Fjern bladet pos.4;
- Drej bladet og monter det igen, så en ny kant vender mod bladets tørreside;
- Sæt bladets låseplade pos.3 på plads igen;
- Monter de 10 skruer igen med tilhørende skiver pos.2. Sørg for, at bladet pos.4 ligger jævnt og ensartet på gulvet, og pas på ikke at spænde skruerne for hårdt, da gummi-bladet kan deformeres (bule op).



## VEND ELLER UDSKIFT STÆNKSÆRMSBLADENE

Følg vejledningen nedenfor for at dreje eller udskifte stænkskærmens side- eller forblad:

- Slå børstefunktionen fra, og løft børstepladen;
- Sluk maskinen, fjern nøglen og batteristikforbindelsen, og aktiver bremsen.



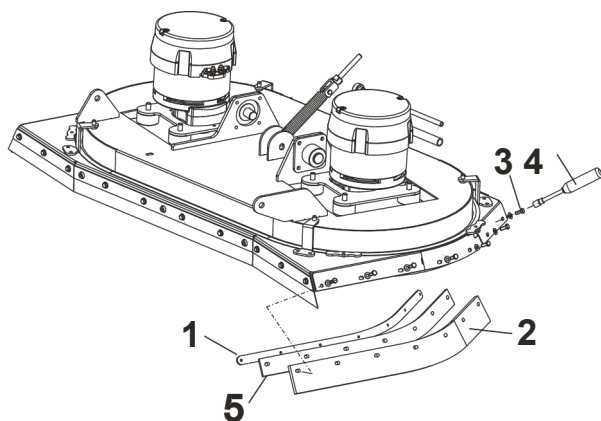
### DREJNING ELLER UDSKIFTNING AF FORBLADET

- Brug en 10 mm unbrakonøgle pos.7 og fjern de 10 skruer pos.6 samt tilhørende skiver;
- Fjern gummilåsepladen pos.5;
- Fjern gummi pos.4 og udskift det;
- Monter det hele igen.

### DREJNING ELLER UDSKIFTNING AF HØJRE SIDEBLAD

- Brug en 10 mm unbrakonøgle pos.7 og fjern de 7 skruer pos.1 samt tilhørende skiver;
- Fjern den indvendige gummilåseplade pos.3 og nylonstøtten pos.8;
- Fjern højre sideblad pos.2, drej det 180° og monter det igen, hvis den udvendige kant er i god stand – ellers udskiftes det med et nyt;
- Kontrollér, om nylonstøtten er i god stand – ellers udskiftes den med en ny;
- Monter gummi, nylonstøtten og den indvendige plade igen med de 7 skruer og tilhørende skiver, og sørg for, at gummi er jævnt fordelt over hele længden.

## VEND ELLER UDSKIFT VENSTRE SIDESKRABER



Brug en 10 mm unbrakonøgle pos.4, og afmonter de 7 skruer pos.3 samt de tilhørende skiver, og fjern den indvendige gummitilstandsplade pos.1 og nylonsupporten pos.8;

Afmonter højre skraberblad pos.2, drej det 180° og monter det igen, hvis den udvendige kant er i god stand – ellers udskiftes det med et nyt;

Kontrollér, at nylonsupporten er i god stand – ellers udskiftes den med en ny;

Monter gummiet, nylonsupporten og den indvendige plade igen med de 7 skruer pos.3 og de tilhørende skiver, og sørg for, at gummiet ligger jævnt fordelt over hele længden.



## RENGØRING AF FORDELERRØR TIL RENGØRINGSMIDDEL-OPLØSNING

Maskinen er udstyret med en doseringspumpe til rent vand og en doseringspumpe til rengøringsmiddel.

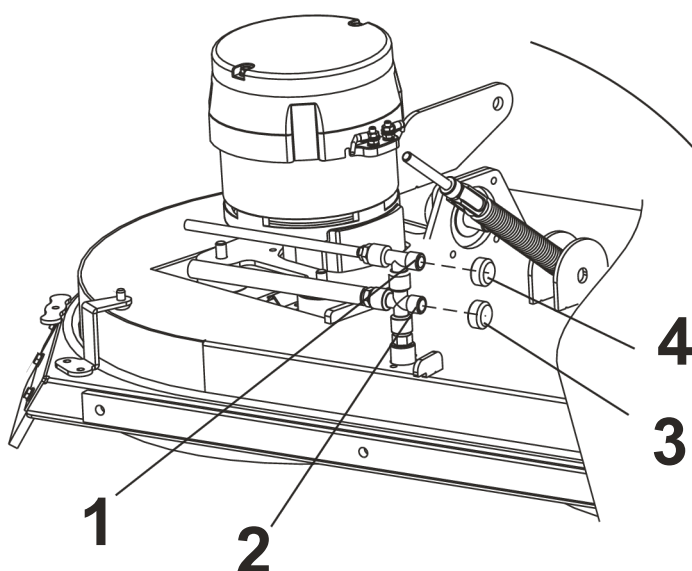
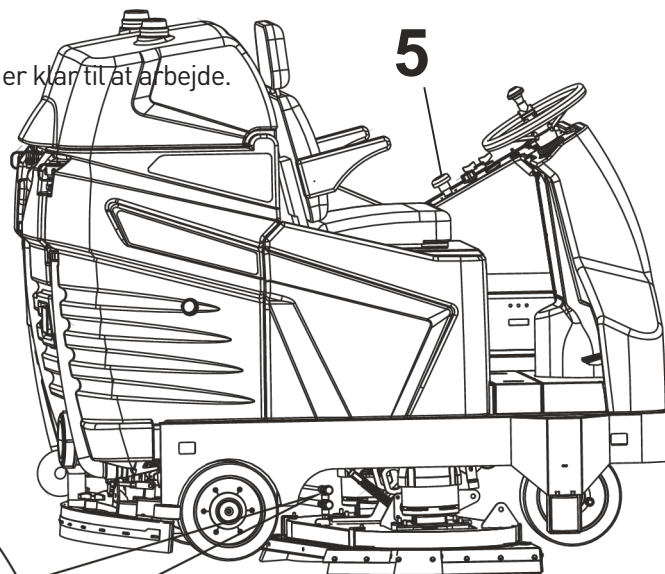
Hvis opløsningen ikke løber korrekt ud af tanken, skal du kontrollere, at udløbsfordeleren ikke er blokeret eller tilstoppet (pos. 1 og 2).

POS. 1: udløbsfordeler til rengøringsmiddel;

POS. 2: udløbsfordeler til rent vand.

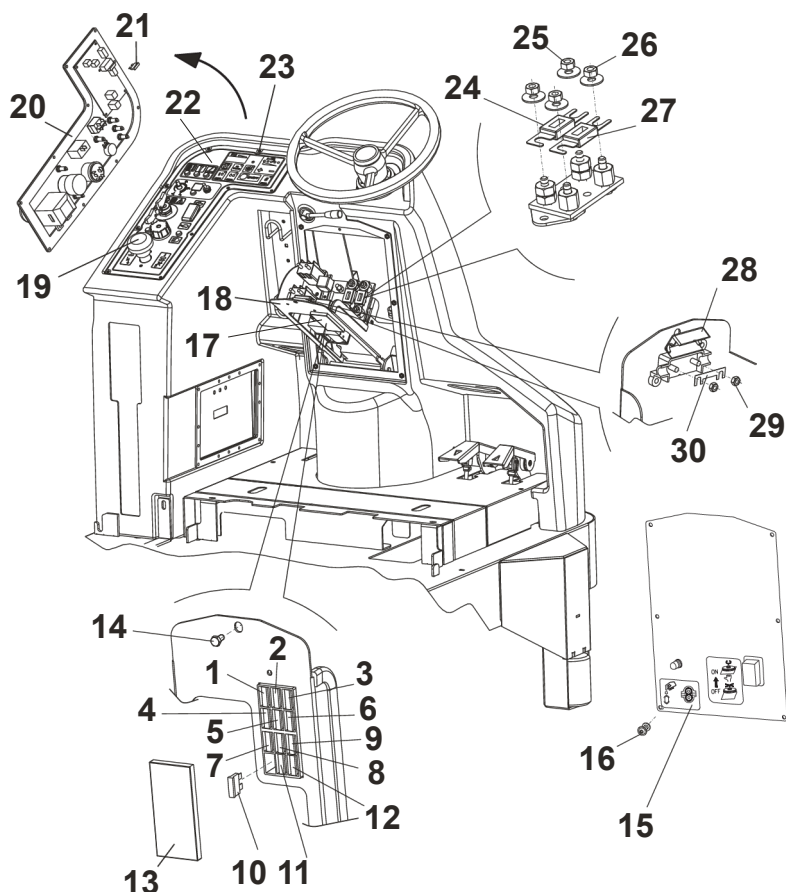
Kontrollér dette ved at gøre følgende:

- Stil maskinen i stopposition på et plant underlag, og aktiver bremsen;
- Sænk børstepladen ved at trykke på den relevante knap på betjeningspanelet;
- Med pladen sænket: Sluk maskinen, og tag nøglen ud;
- Tryk på nødstopknappen pos. 5 for at afbryde forsyningen;
- Skru dækslet af manuelt pos. 3 eller pos. 4;
- Brug et tyndt stykke tråd på ca. Ø 2-3 mm, og fjern eventuelle aflejringer i fordeleren pos. 1 eller pos. 2;
- Monter dækslet igen;
- Træk nødstopknappen op;
- Sæt nøglen i, og drej den til tænding;
- Efter få sekunder løfter maskinen automatisk pladen, og den er klar til at arbejde.





## KONTROL OG UDSKIFTNING AF SIKRINGER



lys, summer til håndbremse);

POSITION 9: 30 A sikring til beskyttelse af sugemotor (EKSTRAUDSTYR);

POSITION 10: 3 A sikring til beskyttelse af lågaktuator;

POSITION 11: 3 A sikring til beskyttelse af drivmotorens køleblæser;

POSITION 12: 3 A sikring til beskyttelse af batteriopladerens køleblæser;

### • Sikringsholder pos. 28: 40 A sikring **BESKYTTELSE AF BØRSTEFRIKØRELSE**; SÅDAN UDSKIFTES DEN:

- Åbn låget på sikringsholderen;
- Skru de 2 låsemøtrikker til sikringen af (pos. 29);
- Udskift 40 A-sikringen (pos. 30) med en sikring med samme amperetal;
- Monter møtrikkerne igen, og luk låget på sikringsholderen.

### • Sikring pos.24: 80A sikring **BESKYTTELSE AF BØRSTEMOTORER**

OBS: Denne sikring bruges af funktionskortet til at kontrollere børstemotorernes korrekte strømforbrug (amperemetrisk beskyttelse). Det kan ske, at fejl E1 vises i displayet, selv om motor-/gearene arbejder med korrekt strømforbrug. I så fald er sikringen oxideret og giver en forkert måling.

Skru de 2 møtrikker pos.25 af, som fastholder 80A-sikringen pos.24

Rengør sikringsholderen og smør den med vaseline; monter møtrikkerne igen.

VIGTIGT: brug udelukkende den originale reservesikring

### Sikring pos.27: 125 A sikring **BESKYTTELSE AF DRIVSYSTEMET**. SÅDAN UDSKIFTES DEN:

Fjern de 2 møtrikker pos.26; udskift 125A-sikringen pos.27 med en sikring med samme amperetal og samme fremstillingsmæssige specifikationer;

Monter de 2 møtrikker igen.

### • Sikring pos.21: 20A sikring **BESKYTTELSE AF STYREKORT**; SÅDAN KONTROLLERES ELLER UDSKIFTES DEN:

- Brug en 2,5 mm unbrakonøgle og fjern de 10 fastspændingsskruer pos.23 fra instrumentpanelet, inkl. de tilhørende nylonspændeskiver;
- Vip instrumentpanelet pos.22 forsigtigt, følg pilene, og sørg for ikke at rykke i det, da det kan beskadige el-systemet;
- Tag 20A-sikringen pos.21 ud, kontrollér den, og udskift den om nødvendigt med en sikring med samme amperetal;
- Sæt instrumentpanelet tilbage på plads pos.22;
- Sæt spændeskive og skruer tilbage på plads pos.23, og luk panelet med specialnøglen. Sørg for at trykke tilstrækkeligt på pakningen under panelet pos.20;

Når sikringerne er kontrolleret eller udskiftet, samles det hele igen, og maskinen sættes tilbage i driftsklar stand.

Sådan kontrolleres eller udskiftes sikringerne i el-tavlen:

Bring maskinen til standsning på et plant underlag, drej nøglen til pos. 0, og træk bremsen;

Tryk på nødstopknappen pos.19;

Fjern de 6 fastgørelsesskruer pos.16 fra dækslet på sikringsholderen pos.15, og tag dækslet af;

For at gøre sikringsudskiftning nemmere: Fjern skruen pos.14, og åbn styrepanelkassen pos.18 som vist på illustrationen;

I el-diagrammet findes der forskellige sikringer og sikringsholdere med følgende funktioner:

Der sidder 12 sikringer i sikringsholderen pos.17, og de har følgende funktioner og kendetegn

POSITION 1: 30 A sikring til vakuummotor (STANDARD);

POSITION 2: 5 A sikring til beskyttelse af styrekort og batterioplader;

POSITION 3: 30 A beskyttelsessikring til serviceforsyning (transformere, funktionsstyrekort m.m.);

POSITION 4: 15 A sikring til beskyttelse af pumpe;

POSITION 5: 3 A sikring til beskyttelse af blinklys;

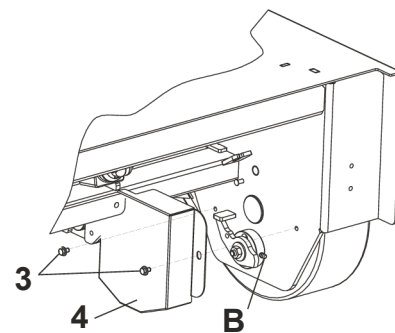
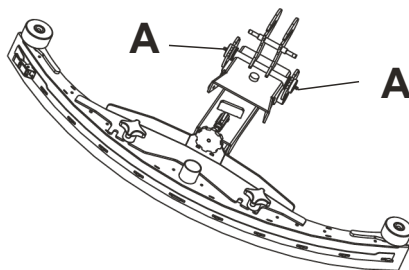
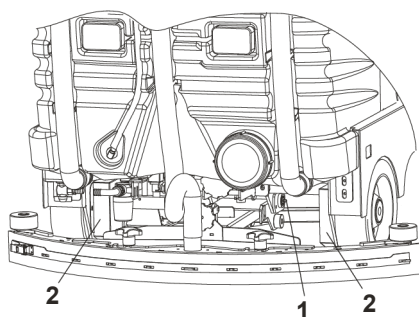
POSITION 6: 10 A sikring til beskyttelse af udgangen fra 24 V transformator 1 (advarselsslampe for drivmotortemperatur, alarmbuzzer for drivmotortemperatur, bak-buzzer, advarselsslampe for drift af drivsystem, blinklys);

POSITION 7: 5 A beskyttelsessikring til baklys;

POSITION 8: 10 A sikring til beskyttelse af udgangen fra 24V transformator 2 (alle lys, horn, advarselsslamper for forlygter, advarsel for håndbremse



## SMØRESTEDER



For hver 100 timer: Smør punkterne A og B, som vist ved punkt 1 og 2.

PUNKT 1: rotationsbolt til sugelæben; fyld smørenipler pos.A med en smørepumpe.

PUNKT 2: bremsebolt til højre og venstre hjul:

Fjern de 2 skruer pos.3;

Fjern beskyttelsesskærmen pos.4;

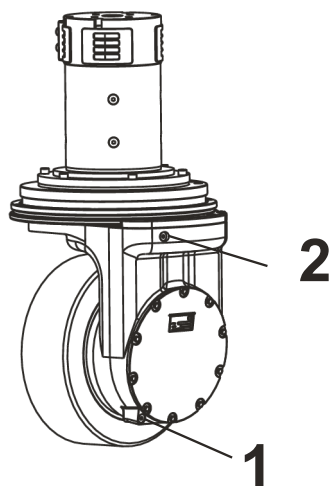
Brug en smørepumpe til at fylde smøreniplen pos.B.

Monter det hele igen.

Gentag proceduren på bremsebolten på venstre hjul.



## KONTROL ELLER UDSKIFTNING AF OLIE I DRIVHJULSREDUKTIONSGEARET



**ARBEJDSOPGAVER, DER SKAL UDFØRES FOR HVER 500 DRIFTSTIMER FOR AT KONTROLLERE OLIELEVELAUET I DRIVHJULSREDUKTIONSGEARET:**

- 1) Kontrollér oliestanden ved at afmontere niveau-/oliedækslet pos.2;
- 2) Fyld om nødvendigt hjulreduktionen op med SYNTETISK ELLER MINERALOLIE SAE 80W90 til niveau og monter derefter dækslet pos.2 igen.

**ARBEJDSOPGAVER, DER SKAL UDFØRES FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER FOR AT UDSKIFTE OLIE I DRIVHJULSREDUKTIONSGEARET:**

- 1) Skru niveau-/påfyldningsdækslet af, pos.2, og fjern det;
- 2) Placer en egnet beholder til opsamling af olie. Skru derefter aftapningsproppen pos.1 af og fjern den, og lad olien løbe ud;
- 3) Fjern eventuelle metalrester, der sidder fast på aftapningsproppen;
- 4) Monter aftapningsproppen pos.1 igen med en passende pakning;

Fyld reduktionsgearet op med SYNTETISK ELLER MINERALOLIE SAE 80W90 til niveau og monter derefter oliepåfyldningsdækslet pos.2 igen.



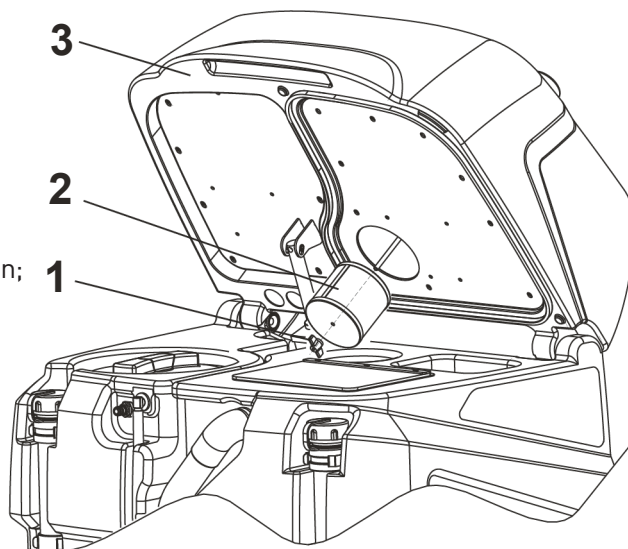
## RENGØRING AF SUGEFILTERET

Maskinen er udstyret med et vaskbart patronfilter i rustfrit stål eller – som ekstraudstyr – et PU-filter på sugekanalen, som har to funktioner:

- 1) At filtrere den luft, som suges ind via sugelæben, så støv tilbageholdes, før luften ledes ud i omgivelserne, uden at hvirvle støvet op igen;
- 2) At beskytte sugemotoren mod støv, som kan beskadige bevægelige mekaniske dele, så de holder længere

Følg anvisningerne nedenfor for at rengøre filteret:

- Stil maskinen i stopposition på et plant underlag, og træk bremsen;
- Åbn dækslet pos.3, sluk maskinen, og tag nøglen ud;
- Skru filterets låsehåndhjul pos.1 af;
- Tag filteret pos.2 ud af sædet;
- Skyl filteret med vand, og tør det med varm luft – pas på ikke at beskadige det;
- Sæt luftfilteret tilbage på plads pos.2;
- Spænd filterets låsehåndhjul pos.1 ned;
- Tænd maskinen, og luk tankdækslet.



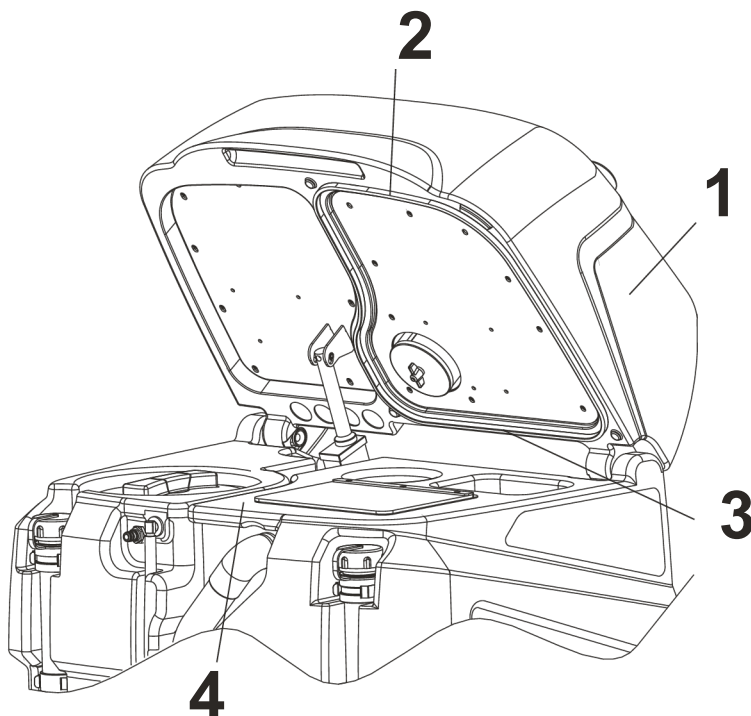


## KONTROLLÉR PAKNINGEN PÅ LÅGET

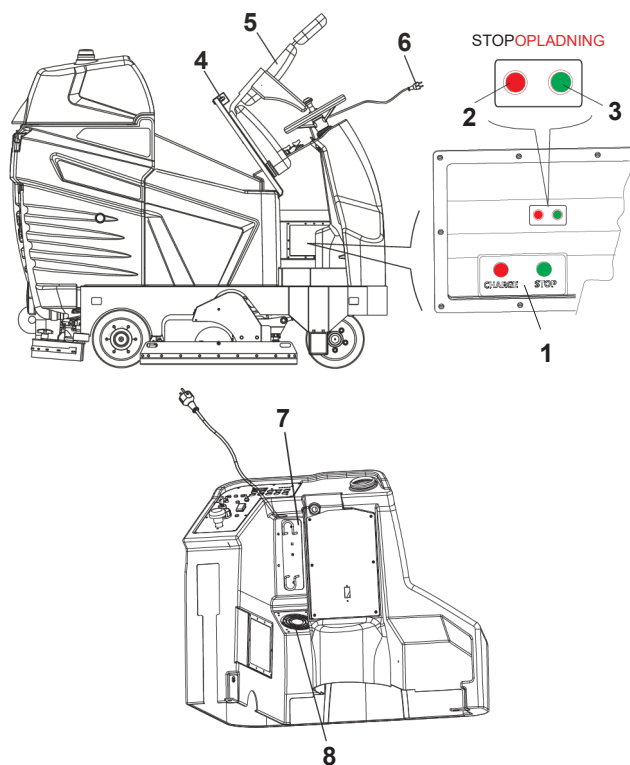
Pakningen på opsamlingstankens låg sikrer, at der dannes et korrekt vakuum inde i tanken, hvilket giver bedre sugeevne ved sugebjælken. Det er meget vigtigt, at pakningen er intakt, for at maskinen kan fungere korrekt.

Sådan rengør og kontrollerer du pakningen:

- Åbn låget pos.1;
- Tør pakningen pos.2 af med en klud, og kontrollér, at den ikke er revnet eller beskadiget;
- Hvis pakningen er beskadiget, fjernes den fra låget, monter en ny pakning, og sørg for, at pakningens samling placeres i den bagerste position pos.3;
- Rengør det område på tanken, som pakningen slutter mod pos.4, når låget er lukket.



## OPLADNING AF BATTERIER



**ADVARSEL! OPLADEREN ER FORUDINDSTILLET TIL BLYBATTERIER. VED MONTERING AF GEL- ELLER AGM-BATTERIER SKAL BÅDE STATUS-LED'EN OG OPLADEREN INDSTILLES I HENHOLD TIL DEN BATTERYTYPE, DER SKAL BRUGES. KONTAKT I DEN FORBINDELSE EN TEKNIKER ELLER EN AUTORISERET FORHANDLER.**

Følg instruktionerne nedenfor for at oplade batterierne:

- Kør maskinen hen på et plant underlag, sluk den, og træk bremsen;
- Før batteriet oplades, skal du nøje følge opladerens brugsanvisning, som følger med maskinen;
- Opladning af batteriet skal foregå i godt ventilerede omgivelser;
- Åbn sædehjælmen pos.5 ved at frigøre låseanordningen pos.4. Batteriopladeren kan køre med et spændingsområde på 230 VAC; ved brug med andre spændinger anbefales det at anvende en passende oplader;
- Rul kablet ud fra kabeloprulleren pos.7 på maskinen, og tilslut stikket pos.6 til en almindelig stikkontakt. Når stikket sættes i, tænder opladerens røde LED CHARGE pos.2;
- Når stikket sættes i, starter køleblæseren pos.8. Blæseren kører i ca. 13 timer;
- Mærkaten pos.1 viser, at batteriopladeren oplader (ladefase), når den røde LED CHARGE pos.2 lyser. Når den grønne LED STOP pos.3 lyser, betyder det, at lade fasen er afsluttet.

**ADVARSEL: NÅR BATTERIOPLADEREN SÆTTES I STIKKONTAKTEN, DEAKTIVERES MASKINENS FUNKTIONER AUTOMATISK;**

Før du frakobler opladeren fra stikkontakten, skal du kontrollere, at den grønne LED STOP pos.3 lyser.

Når opladningen er fuldført, kan stikket tages ud af stikkontakten og rulles tilbage i kabeloprulleren. Når batteriet er opladet, skal elektrolytniveauet kontrolleres, og om nødvendigt efterfyldes udelukkende med destilleret vand;

Den gas, der frigives under opladningen, kan forårsage eksplosioner, hvis den kommer i kontakt med flammer eller gnister;

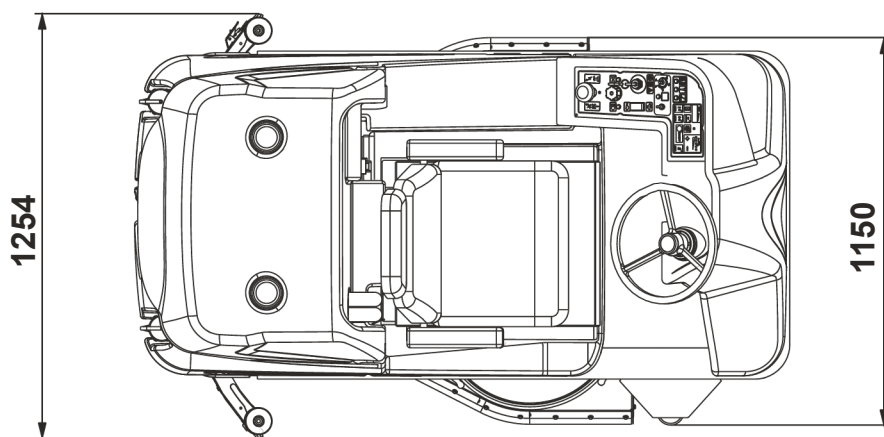
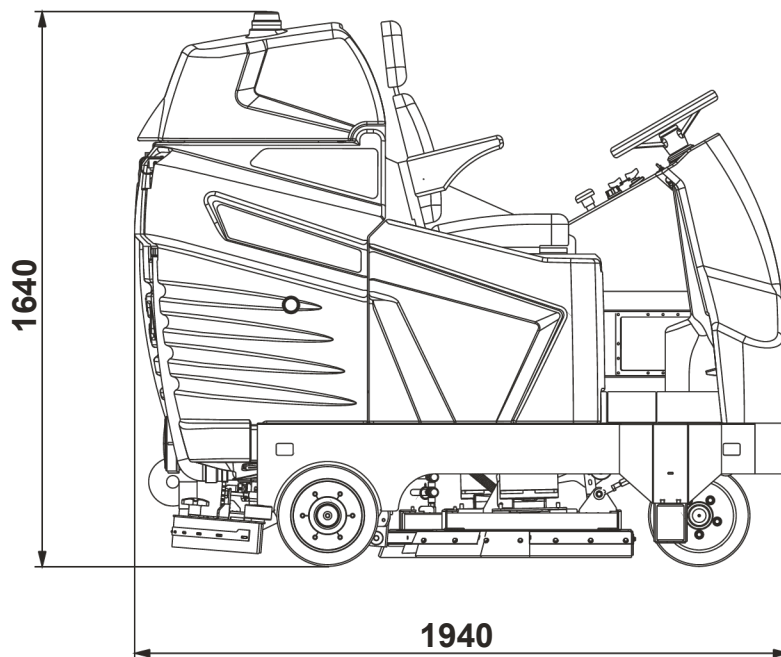
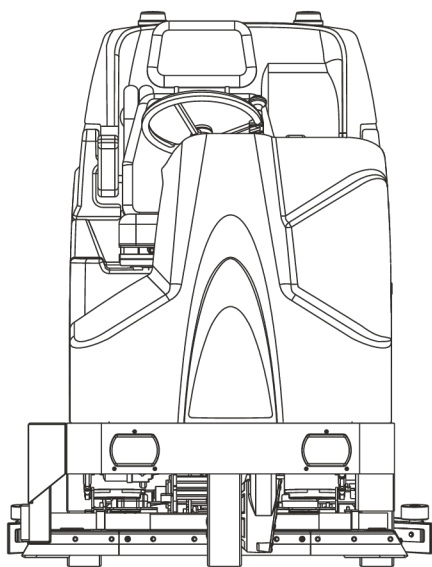
Batterisyre må aldrig komme i kontakt med øjne, hud eller tøj—brug altid beskyttelsesbriller, handsker og egnet beklædning;

Hvis det kommer i kontakt med øjne eller hud, skylles straks med rigeligt vand;

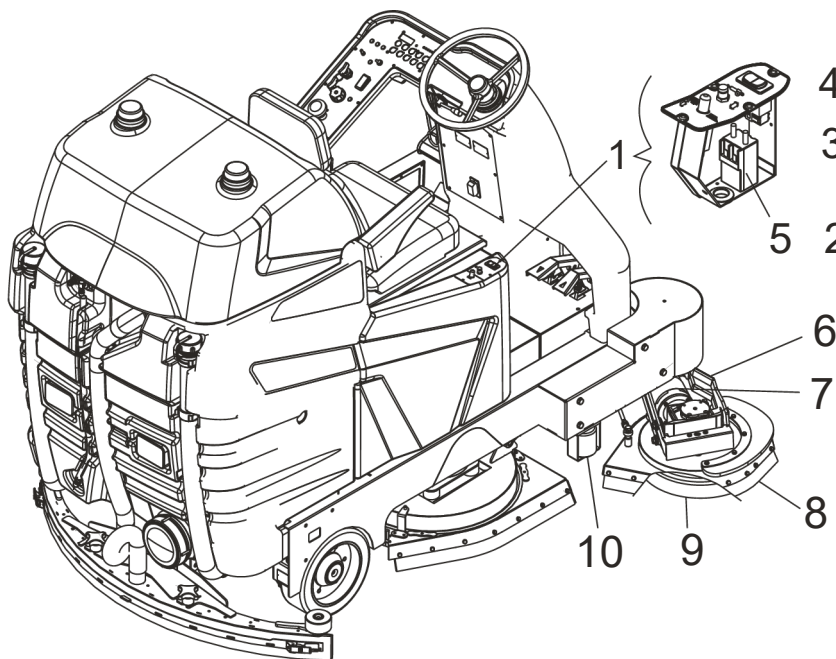
Læg ikke metalgenstande på batterierne;

Fyld ikke batterierne med svovlsyre eller andre produkter.

# MÅLFAST TEKNISKE TEGNINGER



## UDTRÆKKELIG HØJRESIDE-SKRUBBEBØRSTE



1. KONTROLPANEL FOR SIDEBØRSTE

**ULSTIL SIKRING** – Hvis børstemotoren i et par minutter trækker mere strøm end den fastsatte grænse, slår sikringen fra og stopper motoren. Vent 1-2 minutter, tryk på sikringsknappen, og børsten begynder at arbejde igen.

**SIKRING** – 5 A glassikring til beskyttelse af aktuatoren til børsteløft.

**BØRSTE-KONTROLKNAPE** – Tryk på højre side af knappen, så sænkes børsten og føres ud til siden. Tryk på venstre side af knappen, så køres børsten ind igen og løftes op. **BEMÆRK** – sidebørsten drejer kun, når hovedbørsterne kører.

5. FJERNBETJENINGSKONTAKT

6. BØRSTEPLADE

7. MOTORGEAR

8. SPRØJTEAFSKÆRMNING

9. BØRSTE

10. STØTTERULLE

## MONTERING OG AFMONTERING AF BØRSTE ELLER SLIBESKIVE

Sådan monteres sidebørsten eller rondelholderen med slibeskive automatisk:

Kontrollér, at der er vand i opløsningstanken;

Stands maskinen på et plant gulvareal, og aktiver parkeringsbremsen;

Sæt nøglen i pos.3;

Tryk på højre side af knappen pos.1 – så kører sidebørstepladen pos.2 ud og sænkes;

Tag nøglen ud pos.3;

Løft stænksskærmen pos.5 og børstepladen pos.2 med hånden, og placér børsten eller rondelholderen pos.6 under børstepladen;

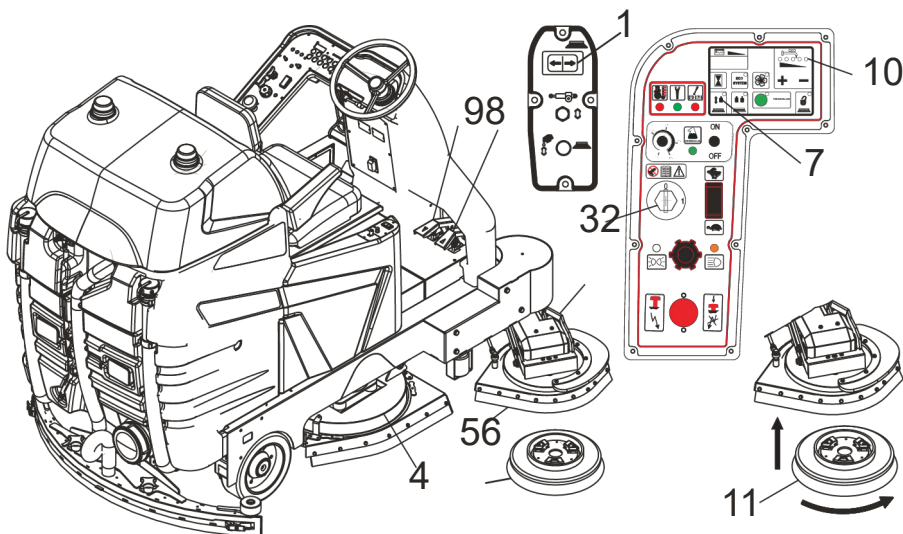
Drej nøglen pos.3 til position 1, og vent, til maskinen har gennemført hele opstartsproceduren, og batteriniveauet vises på skærmen;

Sænk børstepladen pos.4 ved hjælp af knappen pos.7 på panelet.

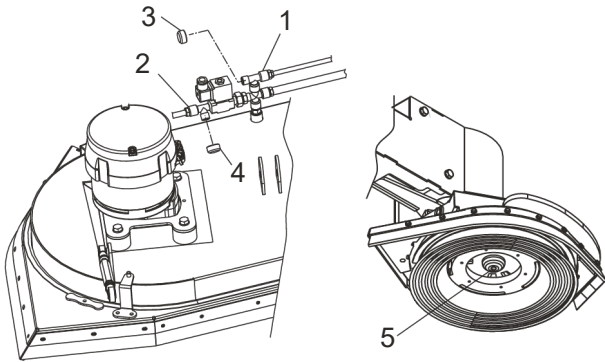
**BEMÆRK** – sidebørsten drejer kun, når hovedbørsterne kører;

- Tryk let på fremkørselspedalen pos.8. Børstemotorerne begynder at dreje, og maskinen sætter sig langsomt i bevægelse. Kør et kort stykke frem, og skift derefter kørselsretning ved at trykke på bakkpedalen pos.9, og kør langsomt baglæns, indtil børsten er låst fast. Gentag om nødvendigt proceduren. Under fastgørelse anbefales det at sætte rengøringsopløsningens flow på 0 (alle LED'er pos.10 slukket) for at undgå spild; For manuel fastgørelse af sidebørsten eller pladeholderen med slibeskive gøres følgende:

- Stands maskinen på et plant gulv med børstepladen pos.2 hævet, aktiver parkeringsbremsen, og fjern nøglen;
- Placer børsten pos.11 manuelt under pladen, og drej den mod uret. For at afmontere sidebørsten eller pladeholderen med slibeskive gøres følgende:
- Stands maskinen på et plant gulv, og aktiver parkeringsbremsen;
- Hæv børstepladen ved at trykke på venstre side af knappen pos.1, og fjern nøglen pos.3;
- Tag børsten manuelt, og drej den med uret.



## RENGØRING AF TILSLUTNINGEN TIL DOSERING AF RENGØRINGSOPLØSNING



Maskinen har en pumpe, der regulerer gennemstrømningen af rent vand, samt en doseringspumpe, der regulerer gennemstrømningen af rengøringsmiddel. Hvis der opstår blokering i flowet, skal du kontrollere, at dyserne angivet i pos. 1 og 2 ikke er tilstoppede.

POS. 1: dyse til rengøringsmiddel;

POS. 2: dyse til rent vand eller opløsning. Gør således:

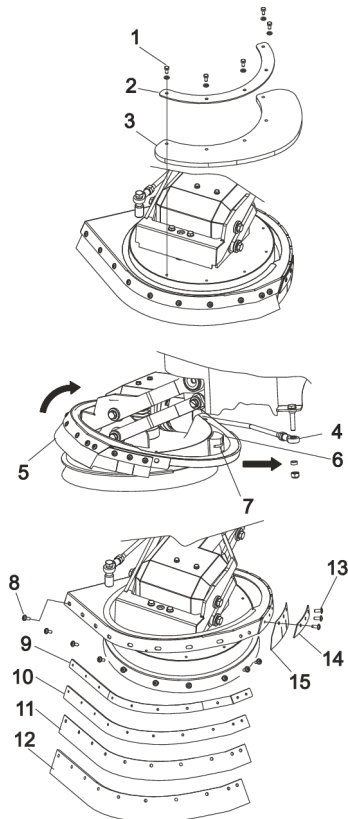
- Stop maskinen på et plant gulvareal, og aktiver parkeringsbremsen;
- Hold sidebørstepladen hævet;
- Sænk den centrale børsteplade ved at trykke på den relevante tast på panelet;

DYSE POS.1: Skru hætten pos.3 af manuelt; fjern eventuelle kalkaflejringer. Stik derefter en ny dyse på, og sæt hætten på pos.3 igen. DYSE POS.2: Skru hætten pos.4 af manuelt; blæs trykluft ind i vandrøret gennem hullet i navet pos.5, indtil luften kommer ud af dysen pos.2. For at gøre arbejdet lettere kan børsten om nødvendigt afmonteres; til sidst monteres hætten igen.

Sådan startes maskinen igen:

- Tilslut batteristikket, sæt nøglen i, og drej den til tændingsposition;
- Efter få øjeblikke hæver maskinen automatisk den centrale børsteplade og er klar til drift igen.

## UDSKIFTNING AF STÆNSKÆRMENS BLAD



Placér maskinen på et plant gulvstykke med sidebørstepladen sænket, og aktiver parkeringsbremsen; frakobl batteristikket

Fjern skruerne og de tilhørende skiver pos.1;

Afmonter pladen pos.2 og kofangeren pos.3.

Løsn trækstangen pos.4;

Tag stænskærmen pos.5 ud af sit leje;

Løft i den modsatte ende i forhold til låseposition pos.6 lige nok til, at den kan komme fri, ved at skubbe i pilens retning ud af føringslidsen pos.7.

Fjern skruerne pos.8, afmonter pladen pos.9, fjern nylonforstærkningen pos.10 og derefter den indvendige klinge pos.11 samt den udvendige klinge pos.12;

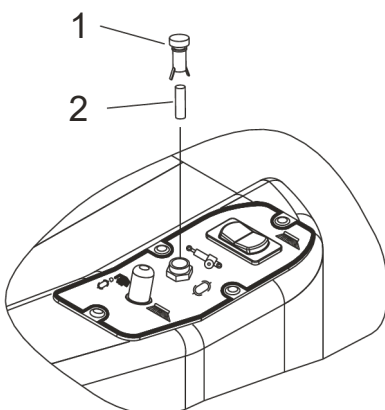
Udskift klingerne pos.11-12);

Montér det hele igen, og sørg for, at bladene stikker ensartet ud i hele deres længde i forhold til holderen.

Fjern skruerne pos.13, fjern pladen pos.14, fjern bladet pos.15;

Udskift bladet pos.15, og montér det hele igen.

## KONTROL OG UDSKIFTNING AF SIKRINGEN I PANELET



Sidebørstens betjeningspanel er udstyret med en 5 A glassikring, som beskytter aktuatoren, der driver børsten.

Kontrollér og udskift sikringen således:

Frakobl batteristikket;

Drej låget på sikringsholderen pos.1 1/4 omgang mod uret, og tag det af; sikringen sidder fast i låget;

Kontrollér og udskift om nødvendigt sikringen pos.2 ved at tage den ud af låget og erstatte den med en anden med samme ampere og specifikationer;

Montér den nye sikring i låget, og saml derefter det hele igen;

Tilslut stikket til batteriet igen.

# TEKNISK OVERSIGT

| TEKNISKE SPECIFIKATIONER                       |                                         |                                                                   |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>HOVEDDATA</b><br><br><b>SPECIFIKATIONER</b> | Arbejdsbredde                           | 1.100 mm                                                          |
|                                                | Kapacitet pr. time                      | 8.800 m <sup>3</sup> /h                                           |
|                                                | Kapacitet, rentvandstank                | 220 L                                                             |
|                                                | Kapacitet, opsamlingstank               | 240 L                                                             |
|                                                | Fremkørselshastighed                    | 0 - 8 km/h                                                        |
|                                                | Maks. stigning                          | 19 %                                                              |
|                                                | Venderadius                             | 1.125 mm                                                          |
| <b>MÅL OG</b><br><br><b>VÆGT</b>               | Mål (uden sugefod)                      | 1.940 x 1.150 x 1.640 mm                                          |
|                                                | Bredde (med sugefod)                    | 1.260 mm                                                          |
|                                                | Vægt                                    | 680 kg                                                            |
|                                                | Vægt (med type A-batterier)             | 1.160 kg                                                          |
|                                                | Vægt (med type B-batterier)             | 1.170 kg                                                          |
|                                                | Emballagemål                            | 2.270 x 1.360 x 1.770 mm                                          |
|                                                | Emballagevægt                           | 115 kg                                                            |
|                                                | Emballagevolumen                        | 5,46 m <sup>3</sup>                                               |
| <b>BØRSTER</b>                                 | Børstemål                               | Ø 508 - 520 mm                                                    |
|                                                | Pad-størrelse (kun med padholder)       | 530 mm / 21"                                                      |
|                                                | Børstemotor                             | Gearmotor: 36V - 700 W - 200 omdr./min. - IP 20                   |
| <b>TRÆKSYSTEM</b>                              | Træktype                                | Frem- og baktæk via forreste drivhjul, elektronisk styret         |
|                                                | Trækmotor                               | 36V - 2600 W - IP 20 - 4060 o/min                                 |
|                                                | Forhjul o/min (maskine uden belastning) | 160 o/min                                                         |
| <b>BATTERIER</b>                               | Batterier                               | 1 x 36                                                            |
|                                                | Mål på batteribakke                     | 614 x 620 x 458 mm                                                |
| <b>TYPE A-BATTERIER</b>                        | Type                                    | 1 blysyrebatteri 36V 400A C5 med automatisk vandpåfyldningssystem |
|                                                | Mål pr. stk.                            | 614 x 620 x 458 mm                                                |
|                                                | Vægt (med syre) pr. stk.                | 480 kg                                                            |
|                                                | Driftstid (teoretisk)                   | 4 t                                                               |
| <b>TYPE B-BATTERIER</b>                        | Type                                    | 1 gelbatteri 36V 350A C5 i kassette                               |
|                                                | Mål pr. stk.                            | 614 x 620 x 458 mm                                                |
|                                                | Vægt (med syre) pr. stk.                | 490 kg                                                            |
|                                                | Driftstid (teoretisk)                   | 3 t 30 min                                                        |

| TEKNISKE SPECIFIKATIONER        |                             |                                                                                                                  |
|---------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BATTERIPLADER                   | Model                       | 230V (±15%) 50/60 Hz                                                                                             |
|                                 | Indstillinger               | Kalibreret til blysyre-, AGM/gel- eller Sonnenschein gel-batterier                                               |
| VÆSKEFLOW                       | Væskestyring                | 24V 150W - 1/5A                                                                                                  |
|                                 | Flowhastighed               | Min. niveau: 7 L/min, maks. niveau: 16 L/min                                                                     |
| VAKUUMSYSTEM                    | Vakuummotor                 | 3-trins, 36V 600W 17A                                                                                            |
|                                 | Vandopsamling               | 1.800 mm/H2O                                                                                                     |
|                                 | Standardfilter              | Rustfrit stålnet                                                                                                 |
| HJUL                            | Forhjul                     | Ø 300 x 100 mm - massivgummi, superelastisk, ikke-afsættende og oliebestandig. Nav i stål belagt med polyuretan  |
|                                 | Baghjul                     | Ø 300 x 100 mm - massivgummi, superelastisk, ikke-afsættende og oliebestandig. Nav i nylon belagt med polyuretan |
|                                 | Bremser                     | Tromlebremser på baghjulene                                                                                      |
| LYDNIVEAU<br>(UNI EN ISO 11201) | Støjemissionsværdi LpA      | 69,8 dB (A)                                                                                                      |
|                                 | Usikkerhed KpA              | 2,4 dB (A)                                                                                                       |
| VIBRATIONSNIVEAU                | Helkropsvibrationsniveau aW | 0,47 m/s <sup>2</sup>                                                                                            |
|                                 | Usikkerhed K                |                                                                                                                  |
| TEMPERATUROMRÅDE                | Opbevaringstemperatur       | +5 / +40 °C                                                                                                      |
|                                 | Driftstemperatur            | +5 / +40 °C                                                                                                      |

| UDTRÆKKELIG SKUREBØRSTE I HØJRE SIDE |                             |                          |
|--------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| TEKNISKE SPECIFIKATIONER             | Rengøringsbredde            | 1.335 mm                 |
|                                      | Kapacitet pr. time          | 10.680 m <sup>2</sup> /h |
|                                      | Vægt                        | 740 kg                   |
|                                      | Børstedimensioner           | Ø 330x380 - 740 o/min    |
|                                      | Børstemotor                 | 36V - 400 W              |
|                                      | Støjemissionsværdi LpA      | 67,4 dB (A)              |
|                                      | Helkropsvibrationsniveau aW | 0,47 m/s <sup>2</sup>    |

## SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSESREGISTRERINGER

1°

### SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSESREGISTRERING

OP TIL 100 TIMER

DATO

| DAG | MÅNED | ÅR | DRIFTSTIMER |
|-----|-------|----|-------------|
|     |       |    |             |

- ☐ Kontrollér, at batteriklemmerne ikke er løse eller oxiderede
- ☐ Kontrollér batterivæskenniveauet
- ☐ Kontrollér dækselpakningen
- ☐ Kontrollér filteret til sugemotoren
- ☐ Kontrollér bremsen
- ☐ Kontrollér og udskift om nødvendigt sikringerne
- ☐ Kontrollér børsterne og komponenterne på børstepladen
- ☐ Kontrollér og vend eller udskift om nødvendigt skraberbladene
- ☐ Kontrollér justerings-/lukkhansen til rengøringsopløsningen
- ☐ Kontrollér filteret til rengøringsopløsningen (placeret lige før pumpen)
- ☐ Kontrollér pumpen, magnetventilen, udgangen fra pumpen og – hvis den findes – tilslutningen til sidebørsten til vask
- ☐ Kontrollér doseringspumpen
- ☐ Rengør ECO-systemenheden og dens komponenter
- ☐ Kontrollér aktuatorerne til skraberen, børstepladen og dækslet til sugemotoren (eventuelle problemer med aktuatorerne registreres af styrekortet)
- ☐ Smør skraberens drejetap
- ☐ Afprøv maskinen i alle driftsfunktioner

SERVICE ER UDFØRT DEN:

NAVN:

EFTERNAVN:

UNDERSKRIFT:

STEMPEL FRA FORHANDLER, DER HAR UDFØRT SERVICE

BEMÆRKNINGER

**2°****SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSSESLOG****OP TIL 200 TIMER****DATO**

| DAG | MÅNED | ÅR | DRIFTSTIMER |
|-----|-------|----|-------------|
|     |       |    |             |

- ☐ Kontrollér, at batteriklemmerne ikke er løse eller oxiderede
- ☐ Kontrollér batteriernes væskenniveau
- ☐ Kontrollér dækselpakningen
- ☐ Kontrollér vakuummotorens filter
- ☐ Kontrollér bremsen
- ☐ Kontrollér sikringerne, og udskift dem om nødvendigt
- ☐ Kontrollér børsterne og komponenterne på børstepladen
- ☐ Kontrollér gummilisterne på sugebjælken, og vend eller udskift dem om nødvendigt
- ☐ Kontrollér hanen til justering/lukning af rengøringsmiddelopløsningen
- ☐ Kontrollér filteret til rengøringsmiddelopløsningen (placeret lige før pumpen)
- ☐ Kontrollér pumpen, magnetventilen, udløbsstudsens fra pumpen og – hvis monteret – den til sidebørsten
- ☐ Kontrollér rengøringsmiddelpumpen
- ☐ Rengør ECO-systemenheden og dens komponenter
- ☐ Kontrollér aktuatorerne til sugebjælken, børstepladen og vakuummotorens dæksel (eventuelle fejl på aktuatorerne registreres under alle omstændigheder af styrekortet)
- ☐ Smør sugebjælkens drejetap
- ☐ Afprøv maskinen i alle dens driftsfunktioner

**SERVICE ER UDFØRT DEN:**

FORNAVN:

EFTERNAVN:

UNDERSKRIFT:

STEMPEL FRA FORHANDLER, DER HAR UDFØRT SERVICE

BEMÆRKNINGER

**3°****SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSSESLOG****OP TIL 300 TIMER****DATO**

| DAG | MÅNED | ÅR | ARBEJDSTIMER |
|-----|-------|----|--------------|
|     |       |    |              |

- ☐ Kontrollér, at batteriklemmerne ikke er løse eller oxiderede
- ☐ Kontrollér batterivæskenniveauet
- ☐ Kontrollér dækselpakningen
- ☐ Kontrollér vakuummotorens filter
- ☐ Kontrollér bremsen
- ☐ Kontrollér sikringerne, og udskift dem om nødvendigt
- ☐ Kontrollér børsterne og komponenterne på børstepladen
- ☐ Kontrollér skraberummierne, og vend eller udskift dem om nødvendigt
- ☐ Kontrollér justerings-/lukkehanen til rengøringsmiddelopløsningen
- ☐ Kontrollér filteret til rengøringsmiddelopløsningen (placeret lige før pumpen)
- ☐ Kontrollér pumpen, magnetventilen, udløbsfittingen fra pumpen samt – hvis monteret – den til sidebørsten til vask
- ☐ Kontrollér rengøringsmiddelpumpen
- ☐ Rengør ECO-systemenheden og dens komponenter
- ☐ Kontrollér aktuatorerne til skraberen, børstepladen og vakuummotorens dæksel (hvis aktuatorerne har problemer, registreres det af styrekortet)
- ☐ Smør skraberens drejetap
- ☐ Test maskinen i alle dens driftsfunktioner

**SERVICEN BLEV UDFØRT DEN:**

FORNAVN:

EFTERNAVN:

UNDERSKRIFT:

STEMPEL FRA FORHANDLEREN, DER UDFØRTE SERVICEN

**NOTER**

**4°****SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSSESLOG****OP TIL 400 TIMER****DATO**

| DAG | MÅNED | ÅR | ARBEJDSTIMER |
|-----|-------|----|--------------|
|     |       |    |              |

- ☐ Kontrollér, at batteriklemmerne ikke er løse eller oxiderede
- ☐ Kontrollér batteriernes væskenniveau
- ☐ Kontrollér dækselpakningen
- ☐ Kontrollér filteret til sugemotoren
- ☐ Kontrollér bremsen
- ☐ Kontrollér og udskift om nødvendigt sikringerne
- ☐ Kontrollér børsterne og komponenterne på børstepladen
- ☐ Kontrollér og vend eller udskift om nødvendigt skraberbladene
- ☐ Kontrollér justering/lukning af hanen til rengøringsopløsningen
- ☐ Kontrollér filteret til rengøringsopløsningen (placeret lige før pumpen)
- ☐ Kontrollér pumpen, magnetventilen, tilslutningen ud fra pumpen og – hvis den findes – den til sidebørsten
- ☐ Kontrollér rengøringsmiddelpumpen
- ☐ Rengør ECO-systemenheden og dens komponenter
- ☐ Kontrollér aktuatorerne til skraberen, børstepladen og sugemotordækslet (eventuelle problemer med aktuatorerne registreres under alle omstændigheder af styrekortet)
- ☐ Smør skraberens drejetap
- ☐ Afprøv maskinen i alle driftsfunktioner

**SERVICEN ER UDFØRT DEN:**

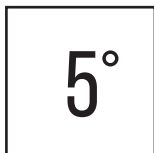
FORNAVN:

EFTERNAVN:

UNDERSKRIFT:

STEMPEL FRA FORHANDLEREN, DER UDFØRTE SERVICEN

**NOTER**



## SERVICE- OG VEDLIGEHOLDELSSESLOG

OP TIL 500 TIMER

DATO

| DAG | MÅNED | ÅR | DRIFTSTIMER |
|-----|-------|----|-------------|
|     |       |    |             |

KONTROLLÉR OG AFMONTER MOTORENS KULBØRSTER ÉN AD GANGEN, SÅ DE IKKE BYTTES RUNDT. KULBØRSTERNE SÆTTER SIG OG SLIDES FORSKELLIGT, SÅ HVIS DE KONTROLLERES OG MONTERES IGEN, FORDI DE IKKE ER HELT NEDSLIDTE, SKAL DE SÆTTES TILBAGE I SAMME POSITION.

### ☐ **VAKUUMMOTOR**

Kontrollér kulbørsterne, og udskift dem, hvis de er kortere end 10 mm. Længde på ny motorkulbørste: 26,8 mm.

Nr. 2 kul (kode 640337) pr. motor;

### ☐ **BØRSTEMOTOR**

Kontrollér kulbørsterne, og udskift dem, hvis de er kortere end 9 mm. Længde på ny motorkulbørste: 18 mm.

N°4 kul til hver motor (kode 640308);

### ☐ **MOTORHJUL**

Kontrollér kulbørsterne, og udskift dem, hvis de er kortere end 13 mm. Længde på ny motorkulbørste: 30 mm.

N°4 kul til hver motor (kode 640310). Kontrollér også motoroliestanden i motorhjulet.

- ☐ Kontrollér, at batteriklemmerne ikke er løse eller oxiderede
- ☐ Kontrollér batterivæskniveauet
- ☐ Kontrollér dækselpakningen
- ☐ Kontrollér filteret til vakuummotoren
- ☐ Kontrollér bremsen
- ☐ Kontrollér sikringerne, og udskift dem om nødvendigt
- ☐ Kontrollér børsterne og komponenterne på børstepladen
- ☐ Kontrollér skrabergummierne, og vend eller udskift dem om nødvendigt
- ☐ Kontrollér justerings-/lukkehanen til rengøringsopløsningen
- ☐ Kontrollér filteret til rengøringsopløsningen (sidder lige før pumpen)
- ☐ Kontrollér pumpen, magnetventilen, tilslutningen ud fra pumpen samt – hvis monteret – tilslutningen til sidebørsten
- ☐ Kontrollér doseringspumpen
- ☐ Rengør ECO-systemenheden og dens komponenter
- ☐ Kontrollér hjullejerne
- ☐ Kontrollér aktuatorerne til skraberen, børstepladen og vakuummotordækslet (hvis aktuatorerne har problemer, registreres det under alle omstændigheder af styrekortet)
- ☐ Smør skraberens drejetap
- ☐ Test maskinen i alle dens driftsfunktioner

SERVICE UDFØRT DEN:

NAVN:

EFTERNAVN:

UNDERSKRIFT:

STEMPEL FRA FORHANDLEREN, DER UDFØRTE SERVICEN

## NOTER

|                                                               |                                             |       |    |             |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------|----|-------------|
| <b>OP TIL 500 TIMER SOM VED 50 TIMER DATO</b>                 | DAG                                         | MÅNED | ÅR | DRIFTSTIMER |
| SERVICE ER UDFØRT DEN:<br>NAVN:<br>EFTERNAVN:<br>UNDERSKRIFT: | STEMPEL FRA FORHANDLER, DER UDFØRTE SERVICE |       |    |             |

|                                                               |                                             |       |    |             |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------|----|-------------|
| <b>OP TIL 600 TIMER SOM VED 100 TIMER DATO</b>                | DAG                                         | MÅNED | ÅR | DRIFTSTIMER |
| SERVICE ER UDFØRT DEN:<br>NAVN:<br>EFTERNAVN:<br>UNDERSKRIFT: | STEMPEL FRA FORHANDLER, DER UDFØRTE SERVICE |       |    |             |

|                                                               |                                             |       |    |             |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------|----|-------------|
| <b>OP TIL 700 TIMER SOM VED 200 TIMER DATO</b>                | DAG                                         | MÅNED | ÅR | DRIFTSTIMER |
| SERVICE ER UDFØRT DEN:<br>NAVN:<br>EFTERNAVN:<br>UNDERSKRIFT: | STEMPEL FRA FORHANDLER, DER UDFØRTE SERVICE |       |    |             |

|                                                               |                                             |       |    |             |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------|----|-------------|
| <b>OP TIL 800 TIMER SOM VED 300 TIMER DATO</b>                | DAG                                         | MÅNED | ÅR | DRIFTSTIMER |
| SERVICE ER UDFØRT DEN:<br>NAVN:<br>EFTERNAVN:<br>UNDERSKRIFT: | STEMPEL FRA FORHANDLER, DER UDFØRTE SERVICE |       |    |             |

|                                                               |                                             |       |    |             |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------|----|-------------|
| <b>OP TIL 900 TIMER SOM VED 400 TIMER DATO</b>                | DAG                                         | MÅNED | ÅR | DRIFTSTIMER |
| SERVICE ER UDFØRT DEN:<br>NAVN:<br>EFTERNAVN:<br>UNDERSKRIFT: | STEMPEL FRA FORHANDLER, DER UDFØRTE SERVICE |       |    |             |

|                                                               |                                             |       |    |             |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------|----|-------------|
| <b>OP TIL 1000 TIMER SOM VED 500 TIMER DATO</b>               | DAG                                         | MÅNED | ÅR | DRIFTSTIMER |
| SERVICE ER UDFØRT DEN:<br>NAVN:<br>EFTERNAVN:<br>UNDERSKRIFT: | STEMPEL FRA FORHANDLER, DER UDFØRTE SERVICE |       |    |             |

|              |
|--------------|
| <b>NOTER</b> |
|              |

# FEJLFINDINGSSKEMA

## ADVARSEL!

ALLE FORMER FOR SERVICEARBEJDE ELLER TEST, BORTSET FRA DET DER ER ANGIVET I MOTORENS MANUAL ELLER BATTERIETS MANUAL, MÅ KUN UDFØRES AF AUTORISEREDE SERVICECENTRE.

| FØR DER UDFØRES INDGREB, SKAL BATTERIETS KORREKTE SPÆNDING KONTROLLERES: 36V           |                                                                                                    |                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PROBLEM                                                                                | ÅRSAG                                                                                              | LØSNING                                                                                                                                                                |
| Batteriet aflades                                                                      | Elementer er enten opbrugte eller defekte                                                          | Udskift det                                                                                                                                                            |
| Kontrollkortets display tænder ikke, når nøglen sættes i                               | Fladt eller slidt batteri                                                                          | Oplad det                                                                                                                                                              |
|                                                                                        | 5A-sikring sprunget (pos. 2 i sikringsboks)                                                        | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | 30A-sikring sprunget (pos. 3 i sikringsboks)                                                       | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Fjernkontakt til serviceforsyning er defekt                                                        | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Nødstop er aktiveret                                                                               | Lås den op                                                                                                                                                             |
|                                                                                        | Batteriets mobile stikforbindelse er frakoblet                                                     | Tilslut det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Nøglekontakt defekt                                                                                | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Styrekortet er defekt                                                                              | Udskift det                                                                                                                                                            |
| Når du trykker på børsteknappen, kan børstepladen ikke sænkes                          | Fladt eller slidt batteri                                                                          | Oplad det                                                                                                                                                              |
|                                                                                        | Defekt aktuator                                                                                    | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Defekt kort                                                                                        | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Aktuatorens styringsmodul på styrekortet er defekt                                                 | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Der har sat sig materiale fast under børstepladen, så den ikke kan sænkes                          | Fjern materialet for at frigøre børstepladen                                                                                                                           |
|                                                                                        | Tanken er tom. Lamperne ved vandudløbet blinker                                                    | Fyld tanken                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Defekt flyder                                                                                      | Udskift det                                                                                                                                                            |
| Børstemotoren roterer ikke                                                             | Fladt eller slidt batteri                                                                          | Oplad det                                                                                                                                                              |
|                                                                                        | Den elektriske fjernkontakt er defekt                                                              | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Styrekortet er defekt                                                                              | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Strømbeskyttelsens udkoblingsafbryder for motorreduktionsgear<br>TEKSTEN "E1" VISES PÅ STYREKORTET | Sluk maskinen, og start den igen med nøglen.<br>Genindkoblingsafbryderen. Kontrollér, at der ikke sidder tråde eller andet materiale, som kan vikles sig ind i børsten |
|                                                                                        | Den termiske sikring i børstemotorens gearreduktion slår til                                       | Vent, til maskinen er kølet af, og start den derefter igen. Kontrollér, at der ikke er tråde eller andet materiale, som kan vikles sig ind i børsten                   |
|                                                                                        | Kulbørsterne er slidte                                                                             | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | 80A-sikring sprunget                                                                               | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        | Defekt motor                                                                                       | Udskift det                                                                                                                                                            |
|                                                                                        |                                                                                                    |                                                                                                                                                                        |
| Maskinen kører ikke i bagegear, men bak-alarmen virker                                 | Bak-mikrokontakten i pedalboksen er defekt                                                         | Udskift det                                                                                                                                                            |
| RØD LAMPE på styrekortet; alarmen aktiveres, og gearmotoren stopper.                   | Temperaturen på fremdrifts-gearmotoren overstiger 75 - 85 °C                                       | Vent, til temperaturen er faldet, før maskinen startes igen- Kontrollér årsagen til overophedningen (stigninger, for høj belastning osv.). Rengør motorens luftindtag. |
|                                                                                        | Geamotorens temperaturføler er afbrudt eller defekt                                                | Kontrollér tilslutningen, eller udskift temperaturføleren                                                                                                              |
|                                                                                        | Defekt relæ                                                                                        | Udskift det                                                                                                                                                            |
| RØD LAMPE på styrekortet lyser, den akustiske alarm aktiveres, men trækket virker ikke | Defekt relæ til temperatursalarm eller afbrudte kabler                                             | Kontrollér forbindelserne, eller udskift den                                                                                                                           |

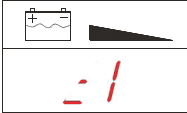
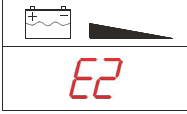
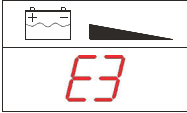
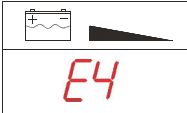
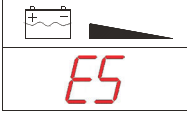
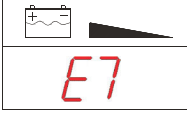
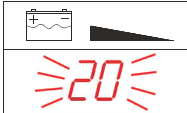
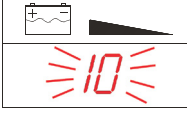
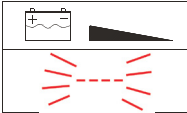
| PROBLEM                                                                                                                                          | ÅRSAG                                                    | LØSNING                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Trækket virker ikke                                                                                                                              | Bremse er aktiveret                                      | Frigør den                                 |
|                                                                                                                                                  | Afladet eller slidt batteri                              | Oplad det                                  |
|                                                                                                                                                  | Sædesikkerhedsanordning aktiveret                        | Sæt dig ned                                |
|                                                                                                                                                  | Nøglen er ikke sat i                                     | Sæt den i                                  |
|                                                                                                                                                  | 125A træksikring (beskyttelse) er defekt                 | Udskift den                                |
|                                                                                                                                                  | Hjulgearmotoren er defekt                                | Reparér/udskift den                        |
|                                                                                                                                                  | Hjulmotoren er defekt eller blokeret                     | Reparér/udskift den                        |
|                                                                                                                                                  | Motorens kul er slidte                                   | Udskift den                                |
|                                                                                                                                                  | Defekt fjernkontakt til elmotor                          | Udskift den                                |
|                                                                                                                                                  | Det elektroniske styrekort er defekt                     | Udskift den                                |
|                                                                                                                                                  | Defekt pedalenhed                                        | Reparér/udskift den                        |
|                                                                                                                                                  | Defekt pedalstyring                                      | Reparér/udskift den                        |
| Når bremsepedalen trykkes ned, stopper maskinen ikke                                                                                             | Pedalen sidder fast                                      | Kontrollér den                             |
|                                                                                                                                                  | Fastklemte klemmer                                       | Udskift den                                |
|                                                                                                                                                  | Slidte klemmer                                           | Udskift den                                |
|                                                                                                                                                  | Knækket stålkabel                                        | Udskift den                                |
| For lidt vandgennemstrømning ved børsten                                                                                                         | Pumpens afbryder har slået fra                           | Aktivér afbryderen                         |
|                                                                                                                                                  | Han[en] er lukket                                        | Åbn hanen                                  |
|                                                                                                                                                  | Magnetventilen til rengøringsopløsningen er defekt.      | Udskift den                                |
|                                                                                                                                                  | Filteret til rengøringsopløsningen er tilstoppet         | Rengør filteret                            |
|                                                                                                                                                  | Opløsningsslangen fra tanken til børsten er tilstoppet   | Sørg for, at der ikke er belægninger       |
|                                                                                                                                                  | Defekt 15A-sikring til pumpen                            | Udskift sikring pos. 4 i sikringsholderen. |
|                                                                                                                                                  | Pumpemotorens kul er slidte                              | Udskift dem                                |
|                                                                                                                                                  | Pumpen er enten tilstoppet eller defekt                  | Kontrollér pumpen / udskift den            |
|                                                                                                                                                  | Tilstoppet opløsningsfordeler                            | Rens rørkoblingen                          |
|                                                                                                                                                  | Kontrolkortet er defekt                                  | Udskift den                                |
| For lav vandgennemstrømning ved børsten med ECO-SYSTEM                                                                                           | Pumpens afbryder har slået fra                           | Aktivér afbryderen                         |
|                                                                                                                                                  | Defekt ECO-SYSTEM-magnetventil til rengøringsopløsningen | Udskift den                                |
|                                                                                                                                                  | Tilstoppet ECO-SYSTEM-filter                             | Rens det                                   |
|                                                                                                                                                  | Kontrolkortet er defekt                                  | Udskift den                                |
|                                                                                                                                                  | Tilstoppet slange fra opsamlings tanken til børsten      | Sørg for, at der ikke er belægninger       |
|                                                                                                                                                  | Defekt 15A-sikring til pumpen                            | Udskift sikring pos. 4 i sikringsholderen  |
|                                                                                                                                                  | Pumpemotorens kul er slidte                              | Udskift den                                |
|                                                                                                                                                  | Pumpen er enten tilstoppet eller defekt                  | Kontrollér pumpen / udskift den            |
|                                                                                                                                                  | Tilstoppet opløsningsfordeler                            | Rens det                                   |
|                                                                                                                                                  | Eco System-renseenheden sidder fast eller er beskadiget  | Kontrollér det                             |
| Når doseringsenheden til rengøringsmiddel startes via kontakten på panelet, er der kun lidt eller slet ingen gennemstrømning af rengøringsmiddel | Beholderen med rengøringsmiddel er tom                   | Udskift beholderen                         |
|                                                                                                                                                  | Tilstoppet filter på sugeslangen til rengøringsmiddel    | Rengør filteret                            |
|                                                                                                                                                  | Pumpen til rengøringsmiddel er blokeret eller defekt     | Kontrollér pumpen, eller udskift den       |
|                                                                                                                                                  | Funktionskontrolkortet er defekt                         | Få det udskiftet                           |
|                                                                                                                                                  | Stikforbindelsen til doseringsenheden er blokeret        | Rens stikforbindelsen                      |

| PROBLEM                                                                               | ÅRSAG                                                                   | LØSNING                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Når der trykkes på knappen "ekstra tryk", kommer børstepladen ikke i korrekt position | Defekt aktuator                                                         | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Defekt kort                                                             | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Den amperometriske beskyttelsesafbryder slår fra                        | Genindkobling af afbryderen                        |
|                                                                                       | Aktuatorstyringsmodulet på styrekortet er defekt                        | Udskift den                                        |
| Funktionen til frigivelse af børsten virker ikke                                      | Børstefunktionen er stadig aktiveret                                    | Deaktiver børstefunktionen                         |
|                                                                                       | Maskinen er i bevægelse                                                 | Slip kørselsknappen                                |
|                                                                                       | 40A-sikringen til beskyttelse af børstefrigivelsen er sprunget          | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Fjernkontakten til frigivelse er defekt                                 | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Styrekortet er defekt                                                   | Udskift den                                        |
| Når du trykker på vakuumknappen, sænkes skraberen ikke                                | Fladt batteri                                                           | Oplad det                                          |
|                                                                                       | Mikrokontakten for bakhastighed er aktiveret                            | Sæt mikrokontakten for fremkørsel til              |
|                                                                                       | Defekt aktuator                                                         | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Defekt kort                                                             | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Defekt aktuator på det elektroniske styrekort                           | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Materiale under skraberen forhindrer den i at sænke sig                 | Fjern materialet, der har sat sig fast i skraberen |
|                                                                                       | Opsamlingstanken er fuld; flyderen går i indgreb, og knappens LED lyser | Tøm tanken                                         |
|                                                                                       | Defekt flyderenhed                                                      | Udskift den                                        |
| Vakuummotoren virker ikke                                                             | Flade batterier                                                         | Oplad dem                                          |
|                                                                                       | 30A-sikring til vakuummotoren er slidt                                  | Udskift sikringen – pos. 1 i sikringsholderen      |
|                                                                                       | Vakuummotoren er frakoblet                                              | Kontrollér motorens ledningsføring                 |
|                                                                                       | Vakuummotoren er defekt                                                 | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Kulbørsterne i vakuummotoren er slidte                                  | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Styrekortet er defekt                                                   | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Fjernkontakten er defekt                                                | Udskift den                                        |
| Når vakuummotoren startes, kører den i 6/7 sekunder og stopper derefter               | Flyderen er defekt                                                      | Rengør flyderen                                    |
|                                                                                       | Flyderen er snavset eller blokeret                                      | Udskift flyderen                                   |
|                                                                                       | Opsamlingstanken er fuld, flyderen er aktiveret                         | Tøm tanken                                         |
| Forlygter og sidelygter virker ikke                                                   | Pæren er defekt                                                         | Udskift                                            |
|                                                                                       | Afbryderen er defekt                                                    | Få den udskiftet                                   |
|                                                                                       | Sikringsholder: 10A-sikring pos. 8 er defekt                            | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Transformer nr. 2 er defekt                                             | Udskift den                                        |
|                                                                                       | Fjernkontakt til serviceforsyning er defekt                             | Få den udskiftet                                   |

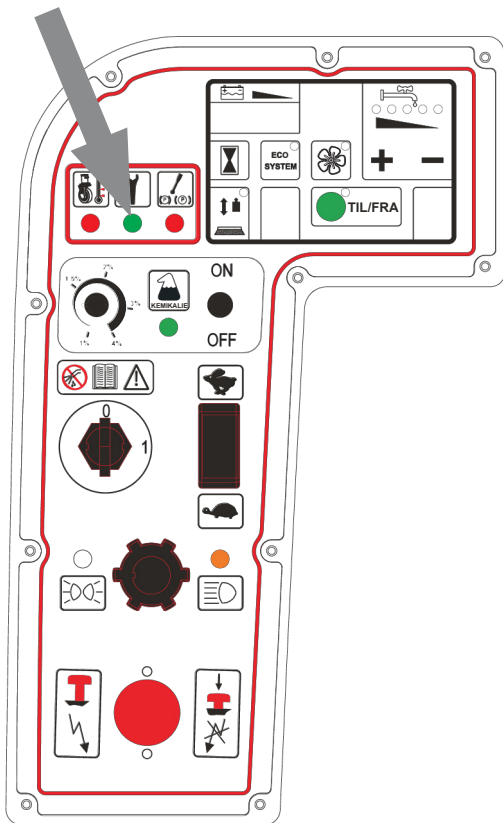
| PROBLEM                                               | ÅRSAG                                                        | LØSNING                                           |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Utilstrækkeligt sug ved gummiskraber                  | Opsamlingsanken er fuld                                      | Tøm tanken                                        |
|                                                       | Låget på udstødningsrøret står åbent                         | Spænd låget                                       |
|                                                       | Vakuumslangen er frakoblet                                   | Kontrollér, at den er monteret korrekt            |
|                                                       | Vakuumslangen er tilstoppet                                  | Rengør vakuumslangen                              |
|                                                       | Defekt vakuumslange                                          | Udskift slangen                                   |
|                                                       | Snavset gummiskraber                                         | Rengør gummiskraber                               |
|                                                       | Gummiskraberer er ikke korrekt justeret                      | Justér hældning og tryk                           |
|                                                       | Materiale har viklet sig ind i gummiskraberbladene           | Rengør bladene                                    |
|                                                       | Skrabergummiet er enten knækket eller slidt ned              | Vend gummi eller udskift det                      |
|                                                       | Tanken er enten åben eller ikke lukket korrekt               | Luk låget, eller kontrollér at det sidder rigtigt |
|                                                       | Beskadiget pakning i låget                                   | Udskift pakningen                                 |
|                                                       | Defekt sugemotor                                             | Kontrollér motoren, eller udskift den             |
|                                                       | Afladene batterier                                           | Oplad dem                                         |
|                                                       | Eco System-rengøringsenheden sidder fast eller er beskadiget | Kontrollér den                                    |
| Bremselysene virker ikke                              | Pæren er defekt                                              | Udskift                                           |
|                                                       | Mikrokontakten på bremsepedalen er defekt                    | Få den udskiftet                                  |
|                                                       | Sikringsholder: 10A-sikring pos. 8 er defekt                 | Udskift den                                       |
|                                                       | Transformer nr. 2 er defekt                                  | Udskift den                                       |
|                                                       | Fjernbetjent afbryder til serviceforsyning er defekt         | Få den udskiftet                                  |
| Bakkelyset virker ikke                                | Pæren er defekt                                              | Udskift                                           |
|                                                       | Relæ til bakkelys er defekt                                  | Få den udskiftet                                  |
|                                                       | Sikringsholder: 5A-sikring pos. 7 er defekt                  | Udskift den                                       |
|                                                       | Sikringsholder: 10A-sikring pos. 6 er defekt                 | Udskift den                                       |
|                                                       | Transformer nr. 1 er defekt                                  | Få den udskiftet                                  |
|                                                       | Fjernbetjent afbryder til serviceforsyning er defekt         | Få den udskiftet                                  |
| Bakkealarmen virker ikke                              | Alarmgiver er defekt                                         | Få den udskiftet                                  |
|                                                       | Sikringsholder: 10A-sikring pos. 6 er defekt                 | Udskift den                                       |
|                                                       | Transformer nr. 1 er defekt                                  | Få den udskiftet                                  |
|                                                       | Fjernbetjent afbryder til serviceforsyning er defekt         | Få den udskiftet                                  |
| Blinklysene virker ikke                               | Lamperne er defekte                                          | Udskift                                           |
|                                                       | Sikringsholder: 3A-sikring pos. 5 er defekt                  | Udskift den                                       |
|                                                       | Sikringsholder: 10A-sikring pos. 6 er defekt                 | Udskift den                                       |
|                                                       | Intervallerne fungerer ikke korrekt                          | Få den udskiftet                                  |
|                                                       | Transformer nr. 1 er defekt                                  | Udskift den                                       |
|                                                       | Fjernbetjent afbryder til serviceforsyning er defekt         | Få den udskiftet                                  |
| Laderens køleblæser kører ikke under batteriopladning | 3A-sikring pos. 12 i sikringsholderen er defekt              | Udskift den                                       |
|                                                       | Timeren er defekt                                            | Få den udskiftet                                  |
|                                                       | Blæseren er defekt                                           | Få den udskiftet                                  |

| PROBLEM                                                                                 | ÅRSAG                                                                 | LØSNING                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Inspektionsdækslet på tanken kan ikke åbnes                                             | Sugeenheden er tændt                                                  | Sluk sugeenheden                      |
|                                                                                         | Vippekontakten er defekt                                              | Udskift kontakten                     |
|                                                                                         | Stikket til vippekontakten er frakoblet eller sidder dårligt          | Kontrollér, at stikket sidder korrekt |
|                                                                                         | Relæet er defekt                                                      | Få det udskiftet                      |
|                                                                                         | Sikringsholder: 3A-sikring pos. 10 er sprunget                        | Udskift den                           |
|                                                                                         | Fjernkontakt til serviceforsyning defekt                              | Få det udskiftet                      |
|                                                                                         | Sikringsholder: 30A-sikring pos. 3 er sprunget                        | Udskift den                           |
|                                                                                         | Aktuator defekt                                                       | Få det udskiftet                      |
| Når maskinen tændes, aktiveres både rengøringsmiddelpumpen og opløsningspumpen samtidig | Kontrollér, at knappen til rengøringsmiddelpumpen ikke er kortsluttet | Udskift den                           |

| PROBLEM                                       | ÅRSAG                                                   | LØSNING                                                            |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>UDTRÆKKELIG SKRUBBEBØRSTE I HØJRE SIDE</b> |                                                         |                                                                    |
| Børstepladen kører ikke ud                    | Nøglen er faldet ud                                     | Sæt nøglen i                                                       |
|                                               | Sikring sprunget                                        | Udskift                                                            |
|                                               | Aktuator defekt                                         | Udskift                                                            |
|                                               | Rotationsstift til børstepladen sidder fast             | Almonér og kontrollér stift. Hvis den er beskadiget, udskiftes den |
| Børsten roterer ikke                          | Nøglen er faldet ud                                     | Sæt nøglen i                                                       |
|                                               | Hovedbørstepladen er ikke sænket                        | Sænk børstepladen                                                  |
|                                               | Reset-sikringen er udløst                               | Nulstil sikringen; hvis problemet fortsætter, kontrollér årsagerne |
|                                               | Gearmotor defekt                                        | Få det udskiftet                                                   |
| Der kommer ikke vand ud                       | Børstepladen er ikke sænket                             | Sænk børstepladen                                                  |
|                                               | LED'erne på panelet for vandgennemstrømning lyser ikke  | Monter én eller flere LED'er på panelet                            |
|                                               | Magnetventilen til vandstyring er blokeret eller defekt | Få det udskiftet                                                   |
|                                               | Rør tilstoppet                                          | Rens røret                                                         |

| PROBLEM                                                                             | ÅRSAG                                                                                                                                                                                                                                                    | LØSNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Amperometrisk beskyttelse mod overbelastning af børstemotoren. LED'en ved børstehovedet blinker i 1 minut, og derefter vises E1. Børsterne stopper med at løfte pladen.                                                                                  | Stop maskinen, og start den igen. Hvis problemet fortsætter, skal årsagen til overbelastningen kontrolleres (tråde eller andet materiale, der kan vikles ind i børsten; børsten er ikke egnet til gulvtypen). Hvis alarmen stadig er der, kontroller om der er oxidation i 80 Ah-sikringen, som kan give en forkert måling. |
|    | Kontakten i begge børsteaktuators endestopkontakter er åben.                                                                                                                                                                                             | Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer, som forhindrer børstepladen i at fungere. Hvis problemet fortsætter, kontakt en forhandler eller en tekniker.                                                                                                                                                                      |
|    | Kontakten i begge sugbjælkeaktuators endestopkontakter er åben.                                                                                                                                                                                          | Sørg for, at der ikke sidder fremmedlegemer, som forhindrer sugskraben i at fungere. Hvis problemet fortsætter, kontakt en forhandler eller en tekniker.                                                                                                                                                                    |
|    | Børstepladens aktuator når ikke slutpositionen inden for den maksimale tidsgrænse (10 sek.).                                                                                                                                                             | Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer, som forhindrer børstepladen i at fungere. Hvis problemet fortsætter, kontakt en forhandler eller en tekniker.                                                                                                                                                                      |
|    | Sugskrabens aktuator når ikke slutpositionen inden for den maksimale tidsgrænse (10 sek.).                                                                                                                                                               | Sørg for, at der ikke sidder fremmedlegemer, som forhindrer sugskraben i at fungere. Hvis problemet fortsætter, kontakt en forhandler eller en tekniker.                                                                                                                                                                    |
|   | Ved opstart når børsteaktuatoren ikke position 0 inden for den maksimale tidsgrænse (10 sek.).                                                                                                                                                           | Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer, som forhindrer børstepladen i at fungere. Hvis problemet fortsætter, kontakt en forhandler eller en tekniker.                                                                                                                                                                      |
|  | Ved opstart når sugskrabe-aktuatoren ikke position 0 inden for den maksimale tidsgrænse (10 sek.).                                                                                                                                                       | Sørg for, at der ikke sidder fremmedlegemer, som forhindrer sugskraben i at fungere. Hvis problemet fortsætter, kontakt en forhandler eller en tekniker.                                                                                                                                                                    |
|  | Det er ikke en alarm, men et advarselssignal, der viser, at børstepladen ikke er i hævet position ved opstart. Maskinen kræver, at børstepladen sænkes, før den kan bruges til andre funktioner.                                                         | Vent et par sekunder, til børstepladen er helt hævet.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Batteriniveauet er for lavt. Når niveau 20 nås, begynder tallet i displayet at blinke, og børstefunktionen deaktiveres, så pladen løftes.                                                                                                                | Afslut tørringen. Tøm opsamlingsstanken, og oplad batterierne.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Batteriniveauet er for lavt. Når niveau 10 nås, begynder tallet i displayet at blinke, og sugefunktionen deaktiveres.                                                                                                                                    | Løft sugelisten, tøm opsamlingsstanken, og oplad batterierne.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Batteriniveauet er for lavt. Når 4 blinkende streger vises i displayet, betyder det, at batteriets minimumsafsladningsgrænse er nået, og fortsat brug kan medføre uoprettelige skader. På dette tidspunkt kører maskinen fremad med meget lav hastighed. | Maskinen skal køres manuelt hen til området for tanktømning for at oplade batterierne.                                                                                                                                                                                                                                      |

| NÅR DEN GRØNNE LAMPE ER SLUKKET, FUNGERER MASKINEN KORREKT. NÅR LAMPEN BLINKER, MELDER STYRINGEN (TRAKTIONSKORTET) EN ALARM. |                                          |                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ANTAL BLINK                                                                                                                  | FEJL                                     | ÅRSAG OG LØSNING                                                                                                                        |
| 1                                                                                                                            | Maskinen i bevægelse før tænding         | Køretøjet er i bevægelse, når nøglen drejes til ON.<br>Hvis fejlen fortsætter, kan traktionskortet udskiftes.                           |
| 2                                                                                                                            | Problem med kontaktforbindelse           | Kontrollér kabler samt spoleforbindelser ved linjekontaktoren. Kontrollér 100A-sikringen (AN)                                           |
| 3                                                                                                                            | Lav batterispænding                      | Batterispændingen er faldet under den mindst tilladte værdi. Oplad batteriet.                                                           |
| 4                                                                                                                            | Overspænding                             | Batterispændingen er steget over den maksimalt tilladte værdi. Kontrollér, at det monterede batteri er 24V.                             |
| 6                                                                                                                            | Defekt potentiometer                     | Kontrollér potentiometerets kabler og tilslutninger                                                                                     |
| 7                                                                                                                            | Overophedning                            | Gendan korrekt temperatur.<br>Kontrollér hjulmotorens strømforbrug.<br>Kontrollér, at controlleren er monteret korrekt                  |
| 8                                                                                                                            | Afbrydelse under kørsel                  | Styringen blev slukket, mens køretøjet var i bevægelse.<br>Sluk altid trækkortet, når køretøjet holder stille.                          |
| 9                                                                                                                            | Forkerte parameterindstillinger          | Kalibreringsværdierne er forkerte. Kontrollér programmeringen. Hvis fejlen fortsætter, kontakt service.                                 |
| 11                                                                                                                           | Feltviklingen er ikke tilsluttet korrekt | Styringen (trækkortet) kan ikke få den nødvendige feltstrøm. Kontrollér tilslutningerne til feltviklingen. Sluk maskinen, og tænd igen. |
| 12                                                                                                                           | Indlæsning mislykkedes                   | Kontrollér kalibreringen af gaspotentiometeret. Hvis fejlen fortsætter, udskiftes trækkortet.                                           |
| 23                                                                                                                           | Fejl i serial kommunikation              | Kontrollér ledningsføringen til den serielle kommunikation (stik C). Hvis fejlen fortsætter, kontakt service.                           |
| 24                                                                                                                           | Hardwarefejl                             | Kontakt service                                                                                                                         |



## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

i henhold til bilag II A i Maskindirektivet 2006/42/CE

Producenten, der bringer dette produkt i omsætning:

**EUREKA S.p.A. Unipersonale**

VIALE DELL'ARTIGIANATO 30/32, 35013 CITTADELLA (PD) - ITALY

erklærer herved formelt, at produktet:

### Scrubber E110-D ECO

overholder følgende EU-direktiver:

**2006 / 42 / CE**  
**2014 / 30 / UE**  
**2014 / 35 / UE**  
**2011/ 65 / UE + 2015 / 863**  
**2009 / 125 / CE**

Maskindirektivet, bilag 1  
Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)  
Lavspændingsdirektivet  
RoHS 3-direktivet  
Direktivet om energirelaterede produkter (ErP)

Følgende harmoniserede standarder og tekniske standarder er anvendt:

**EN ISO 12100:2010**

Maskinsikkerhed – Generelle principper for konstruktion – Risikovurdering og risikoreduktion.

**EN 60335-1:2013**

Husholdningsapparater og lignende elektriske apparater – Sikkerhed – Del 1: Generelle krav.

**EN 60335-2-72:2016**

Husholdningsapparater og lignende elektriske apparater – Sikkerhed – Del 2: Særlige krav til maskiner til gulvbehandling med eller uden trækraft, til erhvervsmæssig brug.

**EN 55014-1:2019**

Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsapparater, elektrisk værktøj og lignende udstyr – Del 1: Emission.

**EN 55014-2:2015**

Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsapparater, elværktøj og lignende udstyr – Del 2: Immunitet – Produktfamilienorm.

**EN 61000-6-2:2016**

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-2: Generiske standarder – Immunitetsstandard for industrimiljøer.

**EN 61000-6-4:2018**

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-4: Generiske standarder – Emissionsstandard for industrimiljøer.

**EN 62233:2008**

Målemetoder for elektromagnetiske felter fra husholdningsapparater og lignende udstyr med hensyn til menneskers eksponering.

Juridisk repræsentant og person bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation: Antonio Barile

Cittadella, 15/12/2023

EUREKA S.p.A  
(Juridisk repræsentant)

